

爾法書苑

齊正航

Jonathan Chiche



De la bibliothèque
de jeunes hommes bien
sous tous rapports

En vente à la librairie
L'Express de Bénarès

爾法書苑
齊正航

珍本書與名人手跡

L'Express de Bénarès
Jonathan Chiche

Livres et manuscrits

Room 604
Kalok Building
720, Nathan Road
Kowloon
Hong Kong

Et régulièrement sur Paris

Courriel : chichejonathan@gmail.com

微信（個人帳號）：livresrares

Téléphone en France : 06 95 83 34 99

登記證號碼：66404098-000-07-16-7

Conditions de vente conformes à notre rigoureuse morale personnelle.

三十而立書店

本人出生於法國，畢業自巴黎綜合理工學院以及東方語言文化學院，自 2014 年數學博士畢業後投入書籍與名人手跡買賣的工作。2016 年在香港成立相關公司，主要目標在於促進法國與兩岸四地之間的交流，透過珍貴書籍與手稿使雙方接觸到不同文化的精髓、增進相互之間的瞭解。作為具有學術培養的書商，除了對於藏品的要求嚴格，本人亦致力於提供具有參考與研究價值的資料。雖然本人最近收藏的藏品以重要手稿為主，列入本圖錄的藏品以十九與二十世紀的法國書籍居多，衷心希望能夠使非來自法國的朋友體會不同的收藏領域。鑑定和評價書籍與手稿不同，法國的書籍亦有其獨特之處，尤其是涉及到裝幀與紙張的鑑定，入門者容易產生誤解，對此本人希望能夠在工作當中予讀者帶來一些相關的常識。本圖錄的中文描述未達詳盡，本人將會樂意與諸位讀者分享更多相關資料。

Si la librairie « L'Express de Bénarès » ne délivre à ce jour aucun titre de transport à destination de l'Inde, elle est du moins née d'une volonté de développer les connaissances mutuelles entre les principales régions du monde dans lesquelles évoluait l'auteur de ces lignes, la France et les Républiques de Chine. Ce choix ne traduit bien sûr nulle exclusion d'une quelconque possibilité géographique ou thématique dans le développement de notre activité. Cette dernière ne se trouve du reste que fort partiellement reflétée par ce catalogue, fruit des circonstances, dans lequel n'entre par exemple aucun manuscrit ni livre antérieur au dix-neuvième siècle — nous n'avons pas voulu rompre une relative cohérence résultant de l'origine commune des pièces présentées. De façon générale, nous invitons ceux qui trouveraient quelque agrément à la lecture des présentes pages à prendre directement contact avec nous, la diffusion de catalogues n'étant qu'un moyen parmi d'autres, et non le plus convivial, de faire connaître un nombre restreint d'acquisitions.

Laure Albin Guillot (1879-1962) 是二十世紀前半期的法國主要攝影家。以下的本子便是她最經典的作品之一，內含有關巴黎的二十幅照片，複製的技術格外精工。這本本子保留相當罕見的原裝。

1. **ALBIN GUILLOT (Laure). SPLENDEUR DE PARIS. Ateliers d'impressions et de cartonnages d'art, 1946.** En feuilles sous emboîtement de l'éditeur. Dimensions de l'emboîtement : 43 × 32 cm. Dimensions des feuilles : 39,5 × 30 cm.

Vingt photographies de Laure Albin Guillot reproduites en héliogravure, toutes ayant Paris pour sujet. Préface de Maurice Garçon. Le fragile emboîtement, d'origine — il manque souvent —, présente quelques marques d'usure. Intérieur en parfait état.

800 €

Alphonse Allais (1854-1905) 是十九世紀後半期的主要法國作家，在當時的許多巴黎期刊發表非常精彩的短篇故事。他經常發揮出色的特殊幽默感，其文筆亦是獨一無二的，另對於畫幅、科學等領域亦有貢獻。在他誕生一百週年於他出生的城市舉行了紀念儀式。當天首次公演 Allais 與 Tristan Bernard 的一齣劇本，扮演女主角便是當時法國最有名的演員 Martine Carol。以下便是屬於 Martine Carol 舊藏的相關紀念冊，裡面有當天的節目單以及二十幾張照片等。

2. **[ALLAIS (Alphonse)]. À MARTINE CAROL. CENTENAIRE D'ALPHONSE ALLAIS.** Demi-chagrin bleu à coins, dos à nerfs, titre doré, 32,5 × 24 cm.

Bel album unique relatif aux fameuses célébrations du centenaire de la naissance d'Alphonse Allais, qui s'étaient déroulées le 8 août 1954 à Honfleur. S'y trouvent ensemble reliés le programme numéroté des festivités — 12 pages, avec en plus encarté le texte du « Message au Peuple Normand et Autre » —, 20 pages de coupures de presse de l'époque contrecollées, et 22 pages comportant 24 photographies contrecollées, de format 18 × 13 cm environ, toutes en tirage d'époque et représentant Martine Carol à divers moments de cette journée — sauf une, sur laquelle Fernand Ledoux se sépare de son pantalon.



Certaines immortalisent la représentation de *Silvérie ou les fonds hollandais*, d'autres montrent Martine Carol entourée d'admirateurs, à table aux côtés de Jean Ferry, devant le plat de poissons... La pièce d'Alphonse Allais et Tristan Bernard était interprétée par Martine Carol, Fernand Ledoux, Henri Jeanson et Christian-Jaque. La plupart de ces photographies semblent inédites. Un second tirage volant de l'une d'elles est joint.

800 €

來自法國的 Antoine de Tounens (1825-1878) 在 1860 年於南美建立了一個君主國，自稱國君。他在 1862 年被智利的軍隊逮捕。他建立的君主國至今有人承認，其中也有自稱國君的。以下的書籍便是當時的王子在 1979 年出版的相關歷史冊，內含作者的題詞。

3. [Araucanie] [(BOIRY) Philippe] PHILIPPE, PRINCE D'ARAUCANIE. HISTOIRE DU ROYAUME D'ARAUCANIE (1860-1979). Une dynastie de princes français en Amérique latine. S.F.A., 1979. Broché, 24 × 15,5 cm.

La justification mentionne 300 exemplaires numérotés et 20 exemplaires réservés à l'auteur. Le nôtre n'est pas l'un de ces derniers, il n'est pas non plus numéroté. Envoi à pleine page sur le faux-titre :

« A Monsieur Brun de Pontet, que j'ai eu le plaisir de rencontrer il y a déjà longtemps, cette [Histoire du Royaume d'Araucanie] qui lui permettra de découvrir plus largement une grande aventure française en Amérique latine, peu connue, souvent travestie, ce livre de bonne foi, en toute sympathie. Philippe Prince d'Araucanie ».

L'illustration comporte de nombreuses photographies. Couverture un peu fatiguée et légère trace de pliure dans le coin supérieur des derniers cahiers, parfait état par ailleurs.

80 €

Edgar Bérillon 是二十世紀初的法國著名神經科醫師，他在第一次世界戰爭提倡以糞便為主相當奇特的種族歧視理論。以下便是贈給一位法蘭西學院會員的相關簽名本。

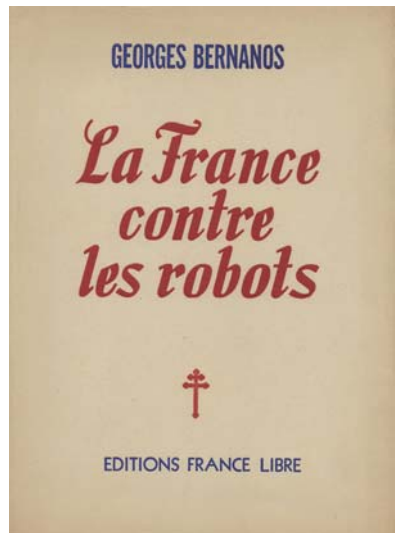
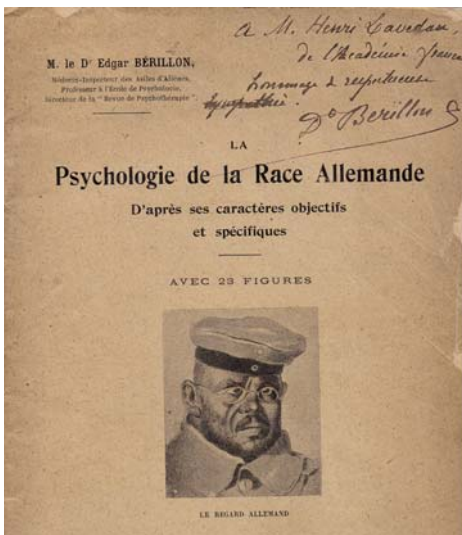
4. BÉRILLON (Edgar). LA PSYCHOLOGIE DE LA RACE ALLEMANDE. D'après ses caractères objectifs et spécifiques. Avec 23 figures. A. Maloine et fils, éditeurs, 1917. Broché, 23,5 × 14,5 cm.

Envoi autographe signé de l'auteur sur la couverture :

*A M. Henri Lavedan,
de l'Académie françai[se,]
hommage de respectueuse
sympathie.*

Il s'agit du texte d'une conférence donnée à Paris le 4 février 1917, tiré à part « [e]xtrait du volume des Conférences de l'Association Française pour l'Avancement des Sciences ». En fait d'avancement des sciences, l'auteur, psychiatre renommé à la fortune posthume duquel Raymond Queneau n'est pas étranger, développait sa fameuse thèse raciste particulièrement curieuse du fait notamment de l'importance accordée aux défécations des représentants de la « race allemande » — l'odeur forte, qui n'est pas propre aux capitaines vainqueurs, y tenait une place d'honneur. Coins inférieurs droits légèrement écornés, petits manques sans atteinte au texte ni à l'illustration sur le premier plat, manque au second, muet. Bon état général toutefois pour cette fragile brochure imprimée sur mauvais papier.

400 €



Georges Bernanos (1888-1948) 是法國二十世紀提倡天主教的主要作家與思想家。以下兩本本子便是他謫居於巴西時的主要作品，當時的預測與現今局勢雷同。

5. **BERNANOS (Georges).** LETTRE OUVERTE AUX ANGLAIS. *Rio de Janeiro, Atlantica Editora, 1942.* Broché, 28 × 22 cm.

Édition originale. Exemplaire du tirage spécial, hors-commerce, sur bouffant, non numéroté, signé par l'auteur, de plus grand format que le tirage courant. Premier plat de la couverture et dos légèrement défraîchis, très bel état par ailleurs.

350 €

6. **BERNANOS (Georges)**. LA FRANCE CONTRE LES ROBOTS. *Rio de Janeiro, Éditions France libre*, 1946. Broché, 27,5 × 20 cm.

Édition originale de ce grand texte qui n'en finit pas de se révéler prophétique. Et quel style ! Un des 250 exemplaires numérotés sur vélin, signés par l'auteur, seul tirage, peu commun. Très bel exemplaire. Non coupé.

600 €

Pierre Bettencourt (1917-2006) 生前投入出版自己與朋友的文學作品，相當趣味。

7. **[BETTENCOURT (Pierre)]**. CRUCIFIXIONS CRUCIFIXION. *Saint-Maurice-d'Ételan*, chez l'auteur, 1959. Broché, 24,5 × 19 cm.

La couverture porte les deux termes du titre formant une croix. Sur la page de titre figure la mention « par un exégète normand », c'est-à-dire Pierre Bettencourt. Achevé d'imprimer : « Cette édition originale de Cruci-fictions [*sic*] achevée pour le compte de l'Institut National de Recherche Irrationnelle, par un beau jour d'avril mil neuf cent cinquante neuf, a été tirée à quatre-vingt [*sic*] exemplaires numérotés sur pur chiffon des papeteries d'Arches ». (L'Institut National de Recherche Irrationnelle ne s'en est pas tenu là dans la production de Bettencourt.) Curieux texte, d'inspiration religieuse mais très caustique. Illustrations de l'auteur, Goya, Picasso, Dubuffet, Vertès, Johannot, Doré, Trouvé, Ingres... Beau travail typographique. Comme souvent avec Bettencourt, les exemplaires de ce titre présentent de nombreuses variantes. Celui-ci comporte le médaillon final « Jésus-Christ vous dit : "Merde !" » Voir Imbert, deuxième édition, 42 ; *Désordres*, 170 ; Lamort-Forgeot, 68.

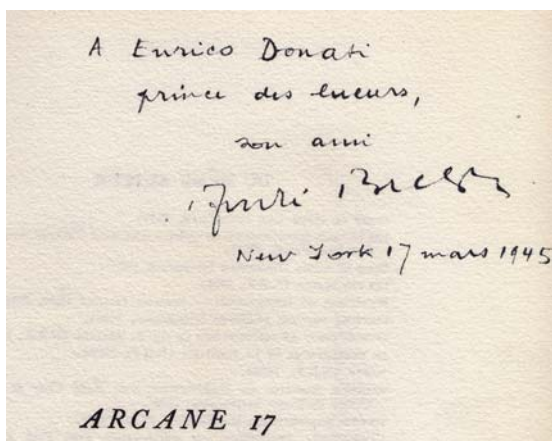
250 €

以下是超現實主義創辦人 André Breton 在第二次世界戰爭撰著的主要作品。這本本子是以特殊紙張印刷、贈給超現實主義重要畫家 Enrico Donati、內含動人題詞的簽名本。Breton 與 Donati 當時的關係特別好：正好在 1944 年，Breton 為 Donati 在 Passadoit 畫廊舉辦的個展寫了序言，這篇序言列入當時即將出版的《超現實主義與畫作》。無論有沒有題詞，以特殊紙張印刷的本子極為難得。除了出自 Breton 個人舊

藏、贈給其妻子的本子（這本目前被巴黎 Jacques Doucet 圖書館收藏），主要超現實主義收藏的拍賣圖錄中所有本子遠遠都不能與以下的本子媲美：以過去二十幾年的主要相關拍賣會為例，雖然這本書是 Breton 最重要的作品之一，Loliée 的收藏（《Bibliothèque R. et B. L.》，蘇富比在 2016 年 4 月 26-27 日於巴黎拍賣的）沒有任何本子、Matarasso 收藏（Loudmer 在 1993 年 12 月 2-4 日於巴黎拍賣的）的本子沒有題詞、Filipacchi 收藏（佳士得在 2005 年 10 月 21 日於巴黎拍賣的）的本子的題詞接受者的名字被擦掉。

8. **BRETON (André) — MATTA (Roberto)**. ARCANE 17. *New York, Brentano's, 1944*. Broché, 23 × 16 cm.

Édition originale. **Exemplaire hors-commerce, sur papier Umbria, celui du tirage de tête**. Envoi sur le feuillet de faux-titre :



(L'achevé d'imprimer porte la date du 30 décembre 1944.) **Très belle provenance, importante**, d'un peintre surréaliste proche de Breton. Les deux hommes avaient fait connaissance par l'intermédiaire de Lionello Venturi. Breton rédigea la préface du catalogue de l'exposition de Donati à la galerie Passadoit en 1944, préface reprise dans *Le Surréalisme et la peinture* en 1945 ; à ce sujet, Étienne-Alain Hubert, auquel nous sommes redevable d'informations précieuses, nous écrit : « L'enthousiasme de Breton a été tel qu'il a fait ajouter, *in extremis*, son texte sur Donati au *Surréalisme et la peinture* dont l'édition était en cours de fabrication. » La préface de Breton se conclut sur cette affirmation : « J'aime la peinture d'Enrico Donati comme j'aime la nuit de mai ». Le numéro 7 de juin 1988 de la revue *Pleine Marge* attirait l'attention sur l'œuvre de Donati, dont l'entretien avec Forrest Selvig en 1968 revenait sur ses rapports avec les Surréalistes à New York, à l'époque précise de la rédaction de ce bel envoi de Breton.

La justification imprimée n'annonce que 25 exemplaires sur Umbria, contenant, outre les quatre lames de tarot contrecollées de Matta présentes dans le tirage courant, une eau-forte sur Chine signée du même. Notre exemplaire comporte également cette eau-forte, signée, mais sur Umbria. Sur le feuillet de justification — qui suit celui de titre —, après le mot « exemplaire » imprimé se trouve la mention manuscrite suivante signée de l'éditeur, Robert Tenger : « hors-commerce pour Monsieur Donati (1/3 [les chiffres en recouvrent d'autres difficilement lisibles]) avec les hommages de l'Editeur ».

Même sans envoi, les exemplaires sur grand papier d'*Arcane 17* se rencontrent rarement — ils sont absents de catalogues de plusieurs grandes collections surréalistes, à commencer par celui de la vente Gaffé de 1956 et jusqu'à celui de la vente Loliée de 2016, alors qu'il s'agit d'un texte important. Celui de la vente Matarasso — « [U]n des rarissimes premiers exemplaires sur papier Umbria », nous dit le catalogue —, broché, ne comportait pas d'envoi. Le nom du destinataire de l'envoi de l'exemplaire de la vente Filipacchi — « [U]n des rarissimes 25 de tête », rebelote — était gratté. À la vente Breton de 2003 en figuraient deux, celui de Jacqueline, avec envoi, préempté par la Bibliothèque littéraire Jacques Doucet, qui conserve le manuscrit du texte ainsi que d'autres documents relatifs à l'élaboration de ce livre, et l'exemplaire personnel de Breton — qui ne porte pas d'envoi de ce dernier —, hors-commerce, justifié par l'éditeur de façon analogue à celle du nôtre. On se permettra de faire observer que, s'il n'y eut bien que trois exemplaires hors-commerce, ainsi que le portent la justification manuscrite de notre exemplaire comme celle de l'exemplaire personnel de Breton, un exemplaire hors-commerce sur grand papier avec envoi de Breton, cela se rapproche d'une plume de phénix ou d'une corne de licorne...

La lame de tarot « La lune » est en double, « L'amoureux » ne figure pas dans notre exemplaire. Nous ignorons si cela résulte d'une volonté de l'auteur, de l'éditeur ou du hasard objectif. Tache au bas du dos, ridé, très bel état par ailleurs. Non rogné.

10000 €

Francis Carco (1886-1958) 是法國二十世紀的著名作家，其作品經常敘述蒙馬特的民間生活。以下的簽名本是贈給 Raymonde Linossier (1897-1930) 的，題詞的內容正是“贈給 Raymonde，以紀念蒙馬特”。Raymonde Linossier 在攻讀法律的過程中研究妓女權，在 1925 年放棄法律而加入吉美博物館 (Musée Guimet, 收藏以遠東文化為主的法國主要博物館)。Francis Poulenc (弗朗西斯·普朗克) 曾向她求婚，Linossier 的往生使傷心欲絕的 Poulenc 將其舞劇《母鹿》的手稿埋在 Linossier 身邊。Poulenc 與 Linossier 兩都是以 Adrienne Monnier 書店為總部的社團 Potassons 的會員 (這家社團名稱的來源是文人 Léon-Paul Fargue 一隻貓的名字)。這本版本內含 Daragnès 的插圖，Daragnès 也是一位 Potasson。Linossier 在 1918 年透過 Adrienne Monnier 找人印

刷其章回小說《Bibi-la-Bibiste》，這篇雖然一共只有約三十行，但獲得了 Ezra Pound（埃茲拉·龐德）的讚美。

De Potasson à Potasson

9. **CARCO (Francis).** LA BOHÈME ET MON CŒUR. *Émile-Paul frères*, 1929. En feuilles sous couverture de papier, chemise à lacets et étui d'origine. Dimensions des feuilles : 30 × 23,5 cm. Quelques marques d'usure à l'étui.

Gravures sur cuivre de Daragnès, dont une à pleine page pour le titre. Un des 105 exemplaires sur vélin d'Arches, seul tirage. La justification mentionne un dessin et une suite des cuivres pour les 15 premiers exemplaires. Le nôtre, numéroté 22, comporte l'envoi suivant, signé de Daragnès, sur un feuillet de garde :

*Pour Raymonde
en souvenir de
Montmartre*

La destinataire est Raymonde Linossier, née le 25 mars 1897, amie d'enfance, confidente et grand amour quelque peu paradoxal de Francis Poulenc, dont le manuscrit des *Biches* repose aux côtés de cette « Violette noire » dont Fargue rappelle le souvenir dans un texte particulièrement émouvant du *Piéton de Paris*.

Fréquentant de bonne heure les meilleures adresses, elle fit un jour part à Adrienne Monnier de sa recherche d'un imprimeur pour un « roman », qui parut en 1918. En fait de roman, il s'agissait d'un texte de cinq chapitres totalisant une trentaine de lignes, ce qui n'empêcha pas *Bibi-la-Bibiste* de susciter l'enthousiasme d'Ezra Pound. Ajoutons qu'il s'agit de la publication la plus représentative, peut-être la seule, du *Bibisme*, mouvement dont nulle définition précise ne semble être parvenue jusqu'à nous mais dont les adeptes paraissent s'être essentiellement recrutés dans les rangs des *Potassons* — voir encore Fargue, son chat, et ses *Ludions* —, confrérie épatante, représentative de l'ambiance de cette rue de l'Odéon à laquelle nous devons tant, et parmi les membres de laquelle nous retrouvons Daragnès.

Au cours de ses études de droit, Raymonde Linossier s'était penchée sur la question de la prostitution, choix peu banal pour une jeune fille d'un milieu dans lequel ce genre de préoccupations rencontrait de vives résistances. Elle appartenait en outre à cette catégorie de jeunes gens qui, pour réel que soit l'intérêt qu'ils éprouvent à l'égard de leurs études officielles, et quelque succès qu'ils y rencontrent, n'en cultivent pas moins une passion discrète mais susceptible de faire prendre à leur existence une direction totalement inattendue pour les observateurs extérieurs. Raymonde Linossier délaissa le droit pour s'adonner à l'orientalisme. À l'époque, on s'engageait rarement par hasard dans ce domaine, et le titre de spécialiste de la Chine n'avait pas encore été mis à la portée de tous. Membre de la Société Asiatique depuis 1923, Raymonde Linossier rejoignit le Musée

Guimet en 1925. Son travail administratif et de recherche semble avoir été très apprécié, mais elle y mit la même discrétion que dans ses autres activités.

Elle mourut le 30 janvier 1930, à trente-deux ans. La très relative lumière posthume apportée sur son existence par les archives et travaux ultérieurs — notamment ceux de Sophie Robert — n'a pas éclairci les circonstances précises d'un décès si prématuré. Peut-être faut-il se reporter à cette confidence reçue par Adrienne Monnier de celle qui se flattait du titre de « plus jeune potasson du monde » : « On en meurt, vous savez, d'un potassonnat rentré ».

350 €

有關浪漫主義插圖最經典的參考資料，以日本紙張印刷的本子。Champfleury 是十九世紀法國重要文人 Jules Husson (1821-1889) 的筆名。

10. **CHAMPFLEURY. LES VIGNETTES ROMANTIQUES.** E. Dentu, libraire-éditeur, 1883. Demi-chagrin chocolat de l'époque, dos à quatre nerfs, titre doré, non rogné, couverture non conservée, 32,5 × 25 cm. 1 f. [faux-titre et justification], 1 f. [recto blanc, portrait par Gigoux au verso sous serpente rose], 1 f. [titre], 2 f. [préface], 438 p., 1 f. [catalogue de l'éditeur], neuf illustrations hors-texte sur Japon sous serpente entre les pages 56 et 57, 108 et 109, 160 et 161, 212 et 213, 264 et 265, 300 et 301, 328 et 329, 372 et 373, 416 et 417.

Un des 25 exemplaires de tête sur Japon de cet ouvrage de référence que la page de titre annonce comme une « [h]istoire de la littérature et de l'art[.] 1825-1840[.] 150 vignettes par Célestin Nanteuil, Tony Johannot, Devéria, Jeanron, Édouard May, Jean Gigoux, Camille Rogier, Achille Allier[.] Suivi d'un Catalogue complet des Romans, Drames, Poésies, ornés de vignettes, de 1825 à 1840. » La justification ne mentionne qu'un tirage « à petit nombre » et, pour les grands papiers, 100 exemplaires sur vergé de Hollande et 25 sur Japon.

350 €

《今古奇觀》的十九世紀法文翻譯，翻譯家是當時法國的主要漢學家 Hervey de Saint-Denys。他在東方語言文化學院與法蘭西公學院擔任中文教授。他曾撰寫研究夢的含義的書籍，對超現實主義具有一定的影響。

11. **[Chine] SIX NOUVELLES NOUVELLES.** Traduites pour la première fois du chinois par le Marquis d'Hervey-Saint-Denys, de l'Institut de France et de l'Académie de Saint-Pétersbourg. J. Maisonneuve, libraire-éditeur, 1892. Demi-percaline bleue de l'éditeur, 16,5 × 10,5 cm.

Tome trentième de la collection « Les littératures populaires ». Édition originale de cette traduction de six textes du 今古奇觀 (« Spectacles curieux d'aujourd'hui et d'autrefois »), recueil de nouvelles de la fin des Ming dont n'est pas connue l'identité réelle de l'auteur, 抱齋老人 — le « vieillard qui embrasse la jarre » —, peut-être un ami de Feng Menglong (馮夢龍, 1574-1646). Le 今古奇觀 reprend quarante textes issus des célèbres 三言 de Feng Menglong et 二拍 de Ling Mengchu (凌濛初, 1580-1644). La Bibliothèque nationale de France en conserve le plus ancien exemplaire connu, non daté — voir le catalogue *Impressions de Chine*, 61. Ce recueil a suscité très tôt des traductions ; ces dernières sont importantes dans l'histoire de la diffusion de la littérature chinoise à l'étranger, notamment en France. Rappelons qu'Hervey de Saint-Denys s'est par ailleurs illustré par un ouvrage fameux d'onirocritique.

50 €

在 1922 年於北京印刷的《胡同景象》簽名本。作者 Jean Bouchot (1886-1932) 考上法國國立文獻學校與進入國家圖書館後暫時放棄讀書而投入軍方與民間飛行。他在 1913 年以法語老師的身份前往芬蘭。第一次世界大戰結束後，他在日本待了一年半，再去北京教法語，在中國待了四年。在這段時間內，他對中國文化與歷史上中法關係中的主要人物產生了濃厚的興趣。他在 1924 年離開中國前往河內擔任《東京未來》（東京即是北圻，法國殖民地的北部）期刊的總編，隔年因身體欠佳而赴西貢擔任西貢圖書館的史料管理人，在五年以內積極促進法國人對於當地文化的興趣與瞭解。他對於遠東研究具有一定的貢獻，其生平也能夠反映相當獨特的秉性。以下的本子敘述北京胡同的日常民間生活。Albert Nachbaur 為這本書籍寫了序言，印刷的過程都是中國人負責的。這本本子有作者的題詞，內容的意思是“贈給 Tondon 師傅，在北京招待我們的第一人，又是多麼親切的。以此表達刻骨銘心與忠誠的感恩”。

12. [Chine] BOUCHOT (Jean). SCÈNES DE LA VIE DES HUTUNGS. Croquis des mœurs pékinoises. Pékin, Éditions A. Nachbaur, 1922. Broché, 16,5 × 12 cm.

Préface d'Albert Nachbaur, nombreuses illustrations à pleine page. La justification annonce 500 exemplaires, celui-ci numéroté 303 au composteur. La mention de deuxième édition sur la page de titre et le dos semble fantaisiste. Nous n'avons trouvé nulle trace d'édition de date antérieure. À la même date, nous n'avons repéré que l'exemplaire de la BnF, qui porte également une mention de deuxième édition, relié sans la couverture et ne comportant pas d'envoi. Quelques exemplaires d'une édition de 1926 sont signalés par les catalogues. Envoi sur le feuillet de faux-titre :

à Maître Tondon, qui fut le premier à nous accueillir à Pékin, et qui le fit si cordialement[.]
hommage de la profonde gratitude et du dévouement fidèle de J. Bouchot[.] 11 novembre
1922 — Peking.

Bonne provenance, manifestement, même si nous ignorons l'identité précise de Maître Tondon. Le contenu de l'ouvrage reflète fidèlement son titre. Il est plein d'intérêt. Sur l'auteur (1886-1932), représentant de la catégorie des érudits français curieux des territoires asiatiques où ils se propageaient à cette époque, on pourra lire l'article nécrologique de Georgette Naudin dans le *Bulletin de l'École française d'Extrême-Orient*, tome 33 (1933), p. 557-560. Couverture imprimée défraîchie avec petits manques sans atteinte au texte, dos ridé avec manque en queue. Ex-libris Pierre Mercier.

300 €

中國虛構詩人詩詞創作的譯本

13. [Chine] [CHANCEREL (Léon)]. LES POÈMES DE T'SIN PAO. *La Renaissance du livre*, s.d. Broché, 16 × 12,5 cm.

La page de titre indique : « LES POÈMES / DE / TS'IN PAO / Traduits du CHINOIS par / M. Sébastien CONGRE / Archiviste-Paléographe / [Fleuron, à la manière d'un sceau chinois] / et illustrés par RENÉ GABRIEL / LA RENAISSANCE DU LIVRE ».

Ravissante mystification, peu courante. Pas besoin de sortir de la section de chinois de Polytechnique pour comprendre que l'auteur n'existe pas — la lecture de la préface et de l'amusante note au bas de la page 55 suffirait à dissiper tout doute. Quant au traducteur, premier avatar de l'Oncle Sébastien semble-t-il, nous ne trouvons pas trace des autres ouvrages qu'il nous aurait laissés selon le verso du faux-titre : *La ménagerie symbolique*, *Anatomie et mœurs de la Licorne et du Dragon*, alors déjà prétendument épuisés, sans compter l'« en préparation » *Vie de Kouan-Yn, déesse de la Miséricorde, et de Pou-Taï, dieu de la sensualité*.



Jolis textes mélancoliques, charmantes illustrations de René Gabriel, d'inspiration chinoise. Manque à presque toutes les bibliothèques — dont la BnF ; mais pas celles des Arts décoratifs et de l'Université du Texas. Tirage annoncé de 10 exemplaires sur Chine, 10 sur Japon, 80 sur Van Gelder, 400 sur vergé

antique — celui-ci sur vergé, numéroté 198. Vu la rareté du tirage « courant », nous laissons libre cours au canard du doute. Manques au dos, second plat détaché. Cet exemplaire provient de la bibliothèque de Lucien Biton.

100 €

贈給法國二十世紀最偉大舞台藝人 Maurice Chevalier 的簽名本，內含信札

14. **COWARD (Noël)**. PEACE IN OUR TIME. A play in two acts and eight scenes. *London and Toronto, Heinemann*, s.d. [« first published 1947 »]. Reliure toilée de l'éditeur, 19 × 12,5 cm.

Envoi sur le feuillet de garde à Maurice Chevalier :

*For Maurice
from
Noël*

À ce feuillet se trouve attachée par un trombone une lettre manuscrite du même au même, à l'en-tête imprimé de Noël Coward : « My Dear Maurice[,] Thank you so very very much for sending me the books. I am longing to read them. I don't know if you ever read mine so I am sending it just in case. It was wonderful to see you again with more supreme artistry and charm than ever. My love to you[.] Noël ». Le trombone a laissé des traces. Quelques petites piqûres sans gravité en tête et sur les tranches. Quelques passages soulignés en début de volume, vraisemblablement par Maurice Chevalier, dont d'autres ouvrages de la bibliothèque portent des marques similaires au crayon de couleur, sans doute pour mettre en valeur les phrases ayant le plus retenu son attention, par exemple : « How wonderful to be able to do something creative — particularly in these times ». Petites taches et décoloration marginale à la reliure, dos passé. Le trombone rouillé est joint, pas le vaccin antitétanique.

350 €

Paul Claudel (保羅·克洛岱爾) 的詩篇翻譯，內含曾被奉為“完美印刷者” Daragnès 的插圖。以日本紙張印刷的十本本子之一。

15. **[DARAGNÈS]** LA PASSION DE N.-S. JÉSUS-CHRIST. Avec une traduction du psaume XXI par P. Claudel et des gravures de Daragnès. Paris, 1945. Chemise, emboîtement.

Première édition de la traduction de Paul Claudel. **Un des 10 exemplaires de tête sur papier nacré du Japon**, signé par Daragnès à la justification, comportant une suite des gravures sur Hosho ainsi qu'un état des bois sur même papier. Bon exemplaire du tirage de tête, en dépit de quelques décharges des gravures, de cette belle publication du « parfait

imprimeur » Daragnès — voir au sujet de ce dernier les souvenirs de Carlton Lake, *Chers papiers*.

500 €

被 Antonin Artaud (安托南·阿爾托) 在《法國新期刊》稱讚的小說。以特殊紙張印刷的本子。

16. **DE BOSSCHÈRE (Jean)**. MARTHE ET L'ENRAGÉ. *Éditions Émile-Paul frères*, 1927. Demi-marroquin vert courgette [Valmar], dos à nerfs, nom de l'auteur et titre dorés, tête dorée, plats et dos de couverture conservés.

Édition originale. **Un des 30 exemplaires sur pur fil Lafuma**, seul grand papier, sous couverture verte. Chef-d'œuvre littéraire de Bosschère, dont Antonin Artaud fera ce célèbre éloge dans *La Nouvelle Revue Française* du 1^{er} septembre 1927 : « Après avoir démonté les rouages psychologiques de ses personnages, jusqu'aux plus fins, jusqu'à ceux qui ont une sensibilité de membrane, Jean de Bosschère les lance dans un drame effroyable dont les moindres péripéties sont décrites avec un sens de l'orientation des lieux, avec des effets de perspectives mentales qui ont quelque chose de véritablement hallucinant... Une volonté d'objectivation peut-être anormale y fixe les choses de la pensée avec des miroitements de stalactites ». Dos légèrement passé.

250 €

Charles Dovalle, 法國詩人, 出生於 1807 年, 1829 年因為奚落一家劇院院長的外觀而被他在手槍決鬥中槍殺。以下本子便是由其幾位朋友在他往生後出版, 也是 Dovalle 的唯一作品集。書籍的最後一首詩排版時, Dovalle 的朋友決定保留由子彈所導致的穿孔。與作者來往最密切的朋友 Louvet 為此書寫了介紹作者的序言, 他也邀請雨果另寫序言。雨果對於 Dovalle 並不熟悉, 他在序言當中委婉地推卸了對 Dovalle 作品評論的責任, 反而以相當長的篇幅討論當時的文學狀況、提倡浪漫主義。雨果的這篇序言在文學歷史上相當重要, 《Hernani》的序言正好引用這篇許多具有代表性的部分。這本詩集雖然無法具有已故作者的親筆題詞, 但這本卻有 Louvet 的親筆題詞, 此極為難得。

Avec ex-dono de l'époque de l'auteur... de la notice

17. **DOVALLE (Charles)**. LE SYLPHE. Poésies de feu Ch. Dovalle, précédées d'une notice par M. Louvet, et d'une préface par Victor Hugo. *Ladvoctat*, 1830. Demi-basane de l'époque, 24 × 15,5 cm.

Édition originale. Unique recueil, posthume, du poète Charles Dovalle (1807-1829), célèbre pour au moins trois raisons : l'importante préface de Victor Hugo — partiellement reprise dans celle d'*Hernani* —, la typographie flamboyante, et le destin tragique de l'auteur, dont le dernier poème est reproduit sans combler les trous qu'avait faits dans le manuscrit la fatale balle de pistolet — c'est anecdotique, mais c'est ce que l'on retient généralement de l'ouvrage, auquel on pourrait un peu mieux rendre justice.

À défaut d'impossible envoi de l'auteur, on trouve dans notre exemplaire cet ex-dono du plus proche ami du poète, rédacteur de la notice de l'ouvrage :

*à de Meyer
déjà mon vieil ami
Louvet*

L'exemplaire conserve également un billet volant, de la même main, signé : « Je prie de Meyer de garder ce livre en souvenance de moi. » Louvet deviendra député et ministre du Second Empire — trajectoire politique quelque peu différente de celle de Victor Hugo, dont il avait sollicité le concours pour cette édition. Insistons sur le fait que, même si Dovalle n'est pas un poète génial, il faut le lire, comme l'indique Pierre Enckel dans sa préface à la réédition de ce recueil chez Actes Sud, car il est, avec sa poésie, parfaitement représentatif d'une époque. Ajoutons que la typographie vaut le détour. Hugo, quant à lui, prend prétexte de sa préface pour exprimer des idées dont le rapport avec Dovalle n'est pas des plus immédiats — mais elles sont d'une grande importance. Il se décharge d'abord élégamment de tout jugement relatif au contenu du recueil qu'il préface : « En littérature, le plus sûr moyen d'avoir raison, c'est d'être mort. N'insistez donc pas, Messieurs, pour avoir de moi, sur les poésies de M. Dovalle, une opinion qui vaille la peine d'être controversée. » Plus loin : « Le romantisme, tant de fois mal défini, n'est, à tout prendre, et c'est là sa définition réelle, que le *libéralisme* en littérature. Cette vérité est déjà comprise à peu près de tous les bons esprits, et le nombre en est grand ; et bientôt, car l'œuvre est déjà bien avancée, le libéralisme littéraire ne sera pas moins populaire que le libéralisme politique. La liberté dans l'art, la liberté dans la société, voilà le double but auquel doivent tendre d'un même pas tous les esprits conséquents et logiques[.] »

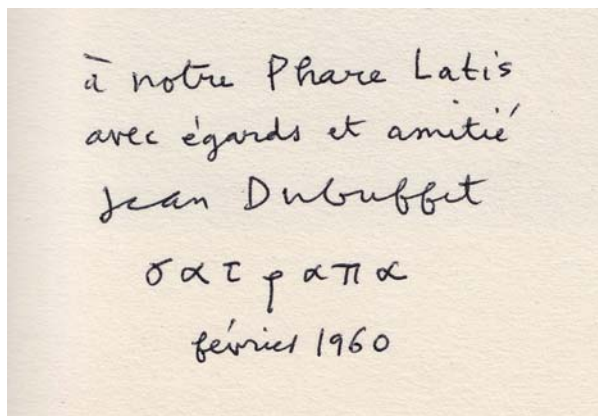
On lit au début de l'ouvrage : « Tous les Exemplaires non revêtus de la signature de l'Éditeur [avec un accent] seront saisis et les contrefacteurs poursuivis conformément aux lois. » Le nôtre n'est pas revêtu de cette signature, bien qu'il s'agisse d'un exemplaire offert par un des maîtres-d'œuvre de l'ouvrage. Des rousseurs éparses ; charnières faibles, le dos commence à se détacher, coiffes et mors frottés, mais reliure d'époque bien davantage adaptée que n'importe quel box quadruplé pour cette émouvante relique...

400 €

Jean Dubuffet 贈給 Collège de 'Pataphysique 創辦人 Emmanuel Peillet、有關自己作品的簽名本。他們倆都是 Art Brut（原生藝術）協會四位創辦人之一。

18. [DUBUFFET (Jean)] VOLBOUDT (Pierre). LES ASSEMBLAGES DE JEAN DUBUFFET. *XX^e siècle*, F. Hazan, 1958. En feuilles sous couverture illustrée repliée, chemise et étui de l'éditeur, 32,5 × 23 cm.

Un des 700 exemplaires numérotés sur vélin blanc, seul tirage après 50 Arches contenant une lithographie et 20 hors-commerce. Les planches en noir et en couleurs ont été reproduites par Daniel Jacomet. Envoi sur le feuillet de titre :



à notre Phare Latis
avec égards et amitié
Jean Dubuffet
στα πατριά
février 1960

Importante et remarquable provenance. Latis fondera, le 3 juillet 1962, la Compagnie de l'Art Brut, avec Dubuffet, Slavo Copač et Daniel Cordier — les statuts de l'association le désignent comme « Monsieur Emmanuel PEILLET, dit LATIS, agrégé de philosophie ». Sur les relations complexes entre Dubuffet et le Collège de 'Pataphysique, on pourra consulter l'article de Thieri Foulc, « Dubuffet et le délicat problème de l'équivalence », dans *Le correspondancier du Collège de 'Pataphysique*, numéro 21, 8 absolu 140 (15 septembre 2012).

900 €

《三劍客》最早期的版本之一，保留原初封面的本子

19. DUMAS (Alexandre). LES TROIS MOUSQUETAIRES. *Michel Lévy frères*, 1846-1847. Demi-veau vert laurier [P. Goy & C. Vilaine], couverture conservée.

Une des premières éditions des *Trois mousquetaires*, peu courante. Exemplaire lavé, dans sa première reliure — moderne —, comprenant plats de couverture et dos d'origine, condition rare et qui permet de préciser la description de Munro, lequel écrit — nous modifions simplement les guillemets : « “Les trois mousquetaires”, par Alexandre Dumas. Paris,

Michel Lévy frères, 1846-1847, 12mo., 2 volumes; pp. : Volume 1 (1846), 336, and Volume 2 (1847), 326, each with 2 additional unnumbered pages table of contents. » Dans notre exemplaire, le premier plat et le dos du tome 1 sont à la date de 1847, la page de titre à celle de 1846. Au tome 2, c'est l'inverse : le premier plat et le dos sont à la date de 1846, la page de titre à celle de 1847. De plus, les seconds plats de couverture des deux volumes sont différents. Enfin, le verso du feuillet de table est chiffré, portant le numéro 338 dans le premier volume et 328 dans le second. Le relieur n'a rogné qu'en tête.

1500 €



André Dunoyer de Segonzac (1884-1974) 是二十世紀前半期重要的法國畫家。以下的本子是早期難得的三十幅素描印刷本、內含畫家給印刷師的題詞。這本每一幅以日本與中國紙張印刷、被主要裝幀家以羊皮裝訂。

20. **DUNOYER DE SEGONZAC (André)**. XXX DESSINS. Paris, *Éditions du Temps présent*, s.d. [1913, suivant ce qu'écrivit Paul Jamot dans son ouvrage de 1929 ; la date approximative de 1950 donnée par le catalogue de la BnF est donc exclue]. Maroquin bordeaux [Lavaux], dos à cinq nerfs, titre doré, tête dorée, contreplats doublés de soie grise moirée dans un encadrement de maroquin bordeaux à quatre filets dorés, étui marbré, plats

de couverture et dos conservés, 27,5 × 27,5 cm. 5 f. [gardes, la première doublée de soie moirée au recto et marbrée au verso, la deuxième au recto marbré de même], 1 f. [couverture illustrée], 1 f. sur Japon [envoi], 1 f. sur Chine [muet], 1 f. [justification sur Japon], 1 f. [justification sur Chine], 68 f. [trente dessins et quatre titres de parties, le tout en double : une fois sur Japon, une fois sur Chine], 1 f. [couverture], 5 f. [gardes de composition symétrique à celle précisée ci-dessus].

Recueil de trente dessins de Dunoyer de Segonzac regroupés en quatre thèmes mentionnés sur la couverture : nus, Isadora Duncan, Ida Rubinstein et boxeurs.

Exemplaire de l'éditeur. Hormis la couverture et le feuillet d'envoi, tous les feuillets sont présents deux fois, sur Chine et sur Japon, les deux papiers du tirage de tête. Il comporte l'envoi suivant :

*A Audoin
à qui je dois le meilleur de
ce volume
A. D. de Segonzac.*

La justification ne mentionne que 15 exemplaires sur Japon à la forme, 15 exemplaires sur Chine et 500 exemplaires ordinaires.

Nous n'avons guère trouvé de renseignement précis sur ce recueil de dessins, qui paraît méconnu, l'un des premiers de l'artiste, non plus que sur la personnalité de l'éditeur. Il semble s'être appelé Roger Audouin, comme en témoigne la signature de l'envoi porté sur l'exemplaire de René Chalupt (vente Tajan, 3 mai 2016, numéro 193). Peut-être s'agit-il du Roger Audouin souscripteur d'un Van Gelder à 50 francs de « l'édition monumentale d'*Une saison en Enfer* » (*Mercure de France* du vendredi 16 janvier 1914, cité par Jean-Jacques Lefrère dans *Sur Arthur Rimbaud : Correspondance posthume. 1912-1920*) ainsi que du collaborateur de la revue *Le Gay Sçavoir*, bimensuelle, publiée de mars 1913 à mai 1914 (information trouvée sur <http://tybalt.pagesperso-orange.fr>).

Exemplaire idéal malgré un dos légèrement passé et de petites marques d'usure en tête et queue des charnières, aux nerfs et aux arêtes de l'étui.

2000 €

Daisy Fellowes (1890-1962) 是巴黎的名媛與時尚界的佼佼者，也是《時尚芭莎》（《Harper's Bazaar》）的編輯。其母自盡後，她被母親的姊姊、著名音樂界贊助者與公開同性戀 Winnaretta Singer (1865-1943) 養活。以下的本子便是 Daisy Fellowes 與 Winnaretta Singer 一起在 1908 年的聖誕節製作的手繪本子。這本直接來自她們家屬的收藏。



21. **FELLOWES (Daisy) — SINGER (Winnaretta)**. OPTICAL ILLUSIONS. *S.l.* [chez les auteurs], 1908. Demi-toile mauve « à la Bradel », dos lisse avec titre doré sur rectangle de chagrin chocolat [reliure signée Philippe], format oblong, 22,5 × 32 cm.

Album entièrement manuscrit de seize dessins confectionné par Daisy Fellowes et Winnaretta Singer. La page de titre porte, sur plusieurs lignes : « Optical Illusions, by Daisy — and Winnie. Christmas. 1908. »

Sur la couverture, les auteurs se désignent par l'expression « the nice (?) neices [*sic*] ». (Le point d'interrogation est d'origine.) Hormis les gardes blanches et la couverture cartonnée, l'ensemble est constitué de dix-huit feuillets sur papier fort. Après la préface sont dessinées seize scènes illustrant la méprise d'un personnage et ses conséquences, illustrations en regard desquelles figure une légende en vers rimés. L'ensemble est monté sur onglets. La scène ci-dessus reproduite ainsi que sa légende donneront une assez juste idée du ton du recueil :

*He thought he saw a friend of his,
So pulled him by the hair;
He looked again and found it was
An Abyssinian bear;
He calmly doffed his hat and said,
“Pray won't you take a chair?”*

Cet album provient directement de la famille de la nièce Daisy Fellowes et de la tante Winnaretta Singer.

2000 €

Fernand Fleuret (1883-1945) 是法國二十世紀前半期最有特色的文人之一，目前名譽稍微衰落，此為蒙冤。他深愛法國古代文人，並對其文筆影響深刻，不僅詞彙特別豐富，亦展現奇特的幽默，可說是曲高和寡的作家。他與 Guillaume Apollinaire 和 Louis Perceau 曾編輯最早的法國國家圖書館所謂“地獄”（色情或違反法制的作品）的圖錄。

以虛構的古代詩人為身份發表的嘲諷與具有褻瀆性的詩詞，以特殊紙張印刷的本子。

22. [FLEURET (Fernand)]. LE CARQUOIS DU SIEUR LOUVIGNÉ DU DÉZERT. Londres, Katie Kings, 1912. Demi-chagrin bordeaux à petits coins, 19 × 12,5 cm, plats de couverture et dos conservés.

Édition originale. Un des 50 exemplaires sur papier à la forme numérotés et paraphés par Fernand Fleuret, seul grand papier pour ces poèmes souvent blasphématoires, féroces et drôles, présentés comme l'œuvre d'un poète né en 1574 et précédés d'une notice par le fils de ce dernier. L'intégralité des textes est en réalité de Fleuret ; l'adresse est bien entendu fictive. Une excellente lecture, un très bon auteur à découvrir ou redécouvrir. Rappelons ces propos de Pascal Pia : « Aucun commerce n'a été plus agréable ni plus fructueux que la fréquentation de Fleuret et de ses livres. J'aurais dû le dire plus tôt et montrer comment, par une rencontre extraordinaire, l'érudition, l'humour et la poésie faisaient de Fleuret un personnage comme il ne s'en trouve que de loin en loin et comme, peut-être, il n'y en avait pas eu depuis Nerval » (*Carrefour*, 22 juillet 1959, repris dans *Feuilletons littéraires*, I, Fayard, 1999). La plus proche amie de Fleuret dans ses dernières années, Marguerite Hasselmans, décrit ainsi le poète ayant sombré dans la folie, dans une émouvante lettre à Maurice Chalvet reproduite à la fin de l'ouvrage biographique de J. de Saint-Jorre, *Fernand Fleuret et ses amis* : « Depuis longtemps, il ne voulait plus lire, mais il aimait encore à copier certaines de ses œuvres. Ce fut d'abord le *Carquois*, puis votre exemplaire de *Friperies*. [...] [V]ous avez pu voir avec quel soin et quelle exactitude il travaillait à ces copies. Il les lisait ensuite à haute voix, et les relisait pendant des heures, clamant à voix retentissante les vers les plus scabreux du *Carquois*. » Pia, *Les livres de l'Enfer*, 174-175.

250 €

內含 Raoul Dufy (杜飛) 最早刻的二十幅木版畫。(Dufy 為在 1911 年出版的 Apollinaire 詩集《Le Bestiaire》刻的木版畫雖然是比《Friperies》的木版畫早出版的，還是 Dufy 為 Fleuret 詩集刻的木版畫更早幾年。) 以日本紙張印刷、Fleuret 贈給其朋友二十世紀最偉大的書商 Maurice Chalvet 的簽名本。這本本子附加 Dufy 二十幅

版畫的兩套，以日本紙張與中國紙張印刷的，這兩套的來歷是法國最偉大的畫廊老闆與主要藏家 Henri Petiet 。

23. **FLEURET (Fernand) — DUFY (Raoul)**. FRIPERIES. Poésies de Fernand Fleuret ornées de vignettes gravées sur bois par Raoul Dufy et coloriées à la main par Jeanne Rosoy et L. Petitbarat. *nrf*, 1923. Broché, 19 × 14 cm. **DUFY (Raoul)**. SUITE DES GRAVURES SUR BOIS DE RAOUL DUFY POUR FRIPERIES. 40 feuillets sous chemise, 28 × 19 cm.

Un des 15 exemplaires sur Japon, tirage de tête. C'est celui du grand libraire Maurice Chalvet, comme en atteste l'envoi signé de Fleuret sur le feuillet de garde :

*A mon cher ami, le poète Maurice Chalvet,
en cordial souvenir d'affectueuse sympathie*

L'exemplaire est numéroté 5. La justification mentionne une suite pour le seul tirage de tête. Elle est rare, à l'instar du tirage sur Japon du volume.

La double suite — en couleurs sur Japon, noir sur Chine — des vingt illustrations est ici présente, numérotée 2, c'est celle d'Henri Petiet, dont le cachet se trouve au dos de toutes les planches. (L'illustration du premier plat de couverture du présent catalogue provient de cette suite.)

Très bel ensemble pour ces poésies de Fleuret qu'accompagnent les importantes illustrations de Dufy — bien qu'elles n'aient été publiées qu'en 1923, **ce sont parmi les premiers bois gravés par Dufy, précédant ceux du *Bestiaire***. Notre volume provient de la dispersion d'une partie de la bibliothèque de Maurice Chalvet dans laquelle la suite de Dufy ne figurait pas. La suite ici jointe provient directement d'une vente de la collection Petiet, dans laquelle le volume de Fleuret n'était pas présenté. Lors de la troisième partie de la vente de la bibliothèque Petiet, le 4 novembre 1992, sous le numéro 55 figurait un exemplaire sur Japon du livre de Fleuret, que la fiche décrivait comme accompagné de suites. Nous ignorons s'il s'agit des nôtres ainsi que le sort du volume provenant de la bibliothèque Petiet. Le tirage de tête du volume comme les suites des bois de Dufy se rencontrant rarement, nous ne les vendrons pas séparément, sauf à ce que cela permette de les réunir à leur moitié manquante. Si le volume et les suites ne portent pas le même numéro, les deux provenances sont remarquables : respectivement l'un des plus grands libraires et l'un des plus grands galeristes du vingtième siècle. Rappelons la lettre de Marguerite Hasselmans à Maurice Chalvet, citée dans la notice ci-dessus du *Carquois*, selon laquelle Fleuret, lors de son dernier internement, copiait les vers de *Friperies* sur l'exemplaire de Chalvet — sans précision d'édition toutefois.

3800 €

Fernand Fleuret 最經典的小說，以特殊紙張印刷、尺寸較大的簽名本。

24. **FLEURET (Fernand)**. HISTOIRE DE LA BIENHEUREUSE RATON, FILLE DE JOIE. *Librairie Gallimard, Éditions de la nouvelle revue française*, 1926. Demi-chagrin rouge à bandes [Franz], motif en forme de sablier de chagrin noir au dos, titre doré, tête dorée, plats de couverture et dos conservés, 22 × 16 cm.

Édition originale. **Un des 109 exemplaires réimposés sur vergé Lafuma-Navarre, seul grand papier**, celui-ci nominatif pour M. de Dampierre. Curieux envoi alambiqué de l'auteur sur le feuillet de garde aux « chers amis » De Dion-Bouton.

Le chef-d'œuvre romanesque de Fleuret, toujours méconnu. Il est vrai que l'auteur n'affichait pas l'ambition de sauver le monde, ce qui le dessert sans doute aux yeux de la postérité. Dos légèrement frotté et passé.

350 €

嘲諷象徵主義的經典作品，以荷蘭紙張印刷的簽名本。附加作者的兩封信札。

25. **[BEAUCLAIR (Henri) et VICAIRE (Gabriel)]**. LES DÉLIQUESCENCES. Poèmes décadents d'Adoré Floupette. Avec sa vie par Marius Tapura. *Byzance [Paris], chez Lion Vanné [Léon Vanier], éditeur*, 1885. Achevé d'imprimer du 20 juin 1885. Reliure un-peu-moche-mais-sinon-ce-serait-plus-cher demi-chagrin rouge, dos à quatre nerfs, couverture non conservée, 16,7 × 11,2 cm.

Édition originale de la fameuse préface de Marius Tapura, pharmacien de deuxième classe, à cette œuvre jubilatoire et fondamentale. La première édition des poèmes, excellents et cardinaux pastiches de la littérature symboliste, avait paru le mois précédent. Elle ne comportait pas de grand papier. (Il existe en revanche quelques exemplaires de l'édition de mai comportant le nom des véritables auteurs sur la couverture — voir par exemple l'exemplaire RES P- YE- 2670 à la Réserve de la BnF et le lot 315 de la vente Sotheby's du 19 juin 2013. Cette particularité se retrouve sur l'édition de juin — voir par exemple l'exemplaire Z BARRÈS- 27130 à la BnF, avec envoi à Barrès —, mais nous n'avons pas rencontré de tel exemplaire sur Hollande. Ajoutons qu'il existe des exemplaires composites de l'édition de juin, tel l'exemplaire 8- YE- 1158 de la BnF, non numéroté ni paraphé, relié sans la couverture, mais en partie sur le vergé du tirage de tête...)

Le numéro 1, l'un des 50 exemplaires sur Hollande — il s'agit d'un vergé —, seul grand papier, signé « Lion Vanné » au verso du feuillet de faux-titre. Au recto de ce feuillet, **envoi autographe signé de Gabriel Vicaire et contresigné par Henri Beauclair** :

*A Charles Guillon
hommage amical*

Le destinataire était un proche ami bressan de Vicaire — voir ci-dessous. On joint deux lettres de Vicaire au même :

1. 4 pages, 15,5 × 9,7 cm. Datée du 7 juillet 1885 au crayon dans le coin supérieur gauche. « Je t'envoie le nouveau Floupette dont, j'espère, la préface t'amusera. Respecte toujours mon incognito et si quelqu'un à Bourg est au courant et t'en parle, avertis-moi. Au fond rien de plus moral. Mon ami Ch. Lesa (le Grandin du Soir) dit, avec quelque emphase, que nous avons fait œuvre de patriotes. Évidemment — mais les bons Bressans sont si naïfs ! [...] Et puis, et puis surtout les nopces m'effraient maintenant. Hein, comme on change ! Tout dernièrement j'en ai voulu retâter ; histoire de n'en pas perdre absolument l'habitude. Oh ! pauvre ami, quel réveil ! Décidément nous vieillissons. J'ai bien fait de congédier la petite bonne femme blonde, en y mettant toutes les formes. [...] Crois-tu qu'il serait agréable à Bidault de recevoir Floupette ? Je n'en envoi toujours qu'à toi [...] » (On pourra rapprocher la confidence relative aux *nopces* de l'affirmation d'Anatole France qui « disait de [Vicaire] qu'il était aussi grand mangeur et aussi grand buveur qu'il était vert-galant », comme le rappelle la postface signée Martin du Bourg à l'édition des *Déliquescences* dans *Plein Chant*, nouvelle série, numéro 24, automne 1974.)

2. 7 pages, 17,5 × 11,3 cm. Sans indication de date, sans doute antérieure à 1883. « Quant à Beauclair qui me quitte à l'instant, il vient de passer 8 jours dans sa famille en Normandie. Il doit au reste t'écrire ce soir et te donner tous les détails que tu lui demandes. [...] J'ai de nouveau classé les chansons, mais je me réserve de revenir sur ce classement après impression. Mets-toi bien dans l'idée qu'il est impossible de fixer dès aujourd'hui le nombre de pages qu'aura exactement l'ouvrage. [...] En outre certains morceaux nécessiteront des notes que tu devras faire. Ce sont ceux qui ont rapport à certaines coutumes et ou [*sic*] qui contiennent des mots patois. [...] [J]e crois qu'il serait excellent de faire suivre chaque pièce du nom de l'endroit où elle a été recueillie et du chanteur ou de la personne de qui tu la tiens. Cela donnerait au volume un grand air d'authenticité. [...] J'arrive à la préface. [...] J'ai pris déjà pas mal de notes et écrit quelques pages. Tu peux dire à Monnier qu'elle aura de 20 à 25 pages [...] ». Suivent trois pages d'intéressantes considérations détaillées sur la préface et la composition de l'ouvrage, sans doute *Chansons populaires de l'Ain*, de Charles Guillon, préfacé par Vicaire et paru chez Monnier en 1883.

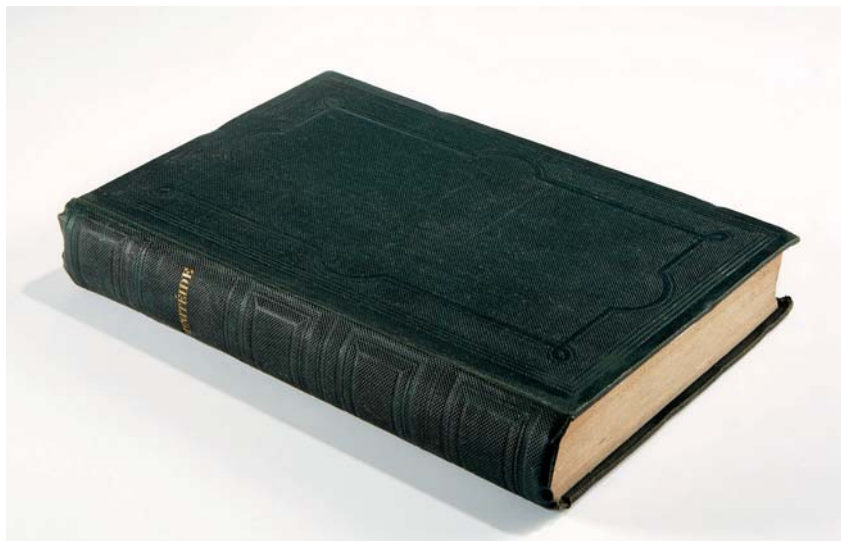
1200 €

最有名“文學性狂人”的代表作

26. **GAGNE (Paulin)**. L'UNITÉIDE OU LA FEMME MESSIE. POÈME UNIVERSEL EN DOUZE CHANTS ET EN SOIXANTE ACTES. *Montélimar, Imp. et lith. Bourron*, 1856-1857-1858 [*sic*]. Pleine percaline verte avec décor à froid, titre doré, couverture non conservée, 23,5 × 16 cm. 1 f. [faux-titre], 1 f. [frontispice au verso], 1 f. [titre et dédicace imprimée], 1 f. de « préface sommaire », 10 p. [prologue par Élise Gagne, épouse de l'auteur], 686 p. [poème universel en soixante actes], 8 p. [« post-face du poète »], 14 p. [épilogue par Élise Gagne], 1 f. de « table sommaire ». En sus du frontispice, deux illustrations figurent en hors-texte, entre les pages 72 et 73 et 128 et 129.

Ouvrage majeur du fou littéraire le plus célèbre, évidemment en édition des plus originales. Une trentaine de pages lui sont consacrées par Blavier. Nous avouons n'avoir pas lu cette vingtaine de milliers d'alexandrins, manifestement pas des plus digestes. Au moins l'auteur a-t-il eu la bonne idée de fournir des résumés du développement de l'action, dans laquelle interviennent à peu près tous les personnages imaginables, Dieu, la France, « tous les animaux divers du Jardin des Plantes », les célébrités de l'époque, « Indiana, veuve consolable », l'Archimonde, la Carotticulture — indication de l'acte trente-neuvième : « La scène se passe partout » —, la Fraternité-Mange-Tout... Sur le frontispice, on peut lire à l'envers la trace d'un cachet, « M VAPEREAU ». S'agit-il d'une marque de provenance de Gustave Vapereau, dont le *Dictionnaire universel des contemporains* consacre une notice à Paulin Gagne, célébrité de l'époque ? Jolie pleine percaline sur cet ouvrage, en tout cas.

700 €



Paul Gauguin (保羅·高更) 在 1893 年從塔希提回去法國時便在 Durand-Ruel 畫廊舉辦相關作品的個展。與此同時，他開始撰寫以在塔希提生活為題材的文章，以便法國的畫幅藏家進一步瞭解他作品的創作背景。最可能是因為缺乏自信，他便委托象徵主義文人 Charles Morice 改寫文章，以他寫的文本為基礎。Morice 因為各種原因延宕完成此事，甚至 Gauguin 在 1895 年回去塔希提時 Morice 尚未完成改寫文章的工作，此事後來變成他們倆之間的衝突原因。Gauguin 到遠方帶了內含幾頁空白的手稿，空白的

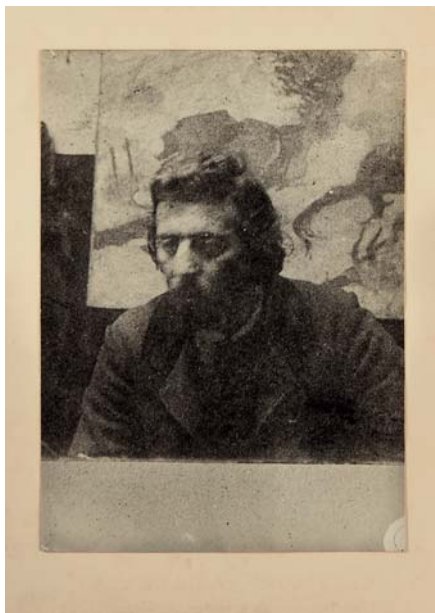
頁面本來應該是 Morice 特地寫的詩詞，Gauguin 便自己以各種方式填寫空白頁，包括畫素描、貼照片等。這個手稿在 Gauguin 逝世後在 1903 年被 Victor Segalen（謝閣蘭）發現，手稿便歸屬了 George Daniel de Monfreid。手稿在 Monfreid 與 Gauguin 的孩子達成協議後在 1929 年進入了盧浮宮收藏。盧浮宮目前再也不展這件藏品。在 1926 年，藝術評論家 Julius Meier-Graefe 監督複製原件的工作，當時限量三百二十本本子的版本是特別精彩的，後來的版本都不能媲美。以下的本子附加有價值的兩件文獻。第一件便是 Monfreid 的一幅木版畫，最可能是為此版本的封面計劃。第二件便是 Boutet de Monvel 在 1891 年拍 Gauguin 的照片。這件雖然大概是二十世紀初的複製品，亦為珍貴；至於這兩件文獻，相關的專家也是很陌生的，甚至表示，這本可能是來自 Monfreid 自己的收藏，才會有這兩件沒有紀錄的文獻。雖然無法保證此來歷，這本本子一定是 Gauguin 這本主要作品最珍貴的本子之一。

27. GAUGUIN (Paul) [et MORICE (Charles)], NOA NOA. Voyage de Tahiti. Éditions G. Crès et Cie, s.d. [1926]. Reliure en raphia et jaquette illustrée de l'éditeur, 31,5 × 24,5 cm.

« Messieurs, pour aller au plus pressé, buvons au retour de Paul Gauguin ; mais non sans admirer cette conscience superbe qui, en l'éclat de son talent, l'exile, pour se retremper, vers les lointains et vers soi-même. » Ainsi Stéphane Mallarmé porte-t-il un toast, le 23 mars 1891, lors d'un banquet qu'il préside en l'honneur de Gauguin. Ancien employé de banque, le peintre a depuis plusieurs années décidé de tout sacrifier à ses ambitions d'artiste. Quelques jours plus tard, « fier de [s]on nom », il embarque à Marseille pour s'établir à Tahiti, désireux de longue date d'« un coin de [lui]-même encore inconnu » — comme sans doute d'une région du monde où vivre à meilleur marché.

De retour en France en 1893, il expose en novembre ses œuvres tahitiennes à la galerie Durand-Ruel. Le public reste perplexe. Conscient dès avant cela de la difficulté de faire apprécier son art, Gauguin entreprend depuis quelques semaines la rédaction d'« un livre sur Tahiti et qui sera très utile pour faire comprendre [s]a peinture ». Ce récit, en grande partie autobiographique mais au statut d'œuvre d'art affirmé, *Noa Noa* — « parfumé » en tahitien tel que l'écrivait Gauguin —, ne se trouve pas encore dans une forme destinée à la publication lorsque son auteur demande à Charles Morice de le travailler et d'ajouter des poèmes. Il est possible que Gauguin ne se soit pas cru capable de publier un livre sans le concours d'un homme de lettres déjà reconnu. Il devait regretter sa décision : aucune version considérée comme définitive par le peintre et l'écrivain ne verrait jamais le jour. On a beaucoup insulté Morice en oubliant que l'Histoire a frappé d'illisibilité de nombreuses œuvres symbolistes que cela ne prive pas de valeur ; quant aux retards répétés dans la livraison de son texte, ils résultent en partie de difficultés financières — Gauguin, lui, laissait à son épouse la charge de leurs cinq enfants. Morice prenait certainement ce travail à cœur et cette collaboration fut surtout celle de deux artistes qui n'auraient jamais dû se croire complémentaires. Les textes de Gauguin n'ont nul besoin d'être améliorés par un

autre. Les derniers mois de sa vie témoigneront encore d'une activité d'écriture remarquable.



Reparti de France en 1895, Gauguin s'établit aux Îles Marquises en 1901 ; il y reçoit la nouvelle de la publication, qu'il juge « hors de saison », d'une version de *Noa Noa* qu'il n'a pas approuvée. Le 8 mai 1903, il meurt isolé, misérable, malade et persécuté par les imbéciles. Victor Segalen, alors jeune médecin de marine, découvre sa copie manuscrite d'un état intermédiaire du texte revu par Morice, au cours d'un voyage des Marquises à Tahiti. Désespérant peut-être du projet, Gauguin avait comblé des dizaines de pages, à l'origine destinées pour certaines à recevoir des poèmes de Morice, d'œuvres personnelles et documents divers. On a dit de ce manuscrit qu'il s'y « résume un des plus grands rêves artistiques de la fin du XIX^e siècle et une des vies les plus extraordinaires de ce temps » (Robert Rey) ; on croyait à l'époque ce texte entièrement de Gauguin. C'est Jean Loize qui, en 1951, retrouvera le manuscrit du texte initial du peintre — on consultera avec profit son édition de 1966 ainsi que celle de Pierre Petit de 1988. Morice, en 1908, avait vendu ce manuscrit pour éponger des dettes. Celui qu'avait lu Segalen, lui, fut embarqué sur un bateau ramenant le gouverneur Petit en métropole. Le gouverneur ayant défunté durant la traversée, George Daniel de Monfreid récupéra le manuscrit, qui finit par entrer au Louvre en 1929, quelques semaines avant la mort de Monfreid, à la suite d'une procédure rendue délicate par les questions de succession. Le don fut effectué par Monfreid et les fils de Gauguin « en souvenir de leur sœur » Aline. On lira sur tout cela — qu'abordent également

les plus généraux catalogues Victor Segalen et *Bazar à treize* de Pierre « Bobby » Saunier — l'article d'Isabelle Cahn « *Noa Noa. Voyage de Tahiti* », dans *Gauguin Tahiti l'atelier des tropiques*, Éditions de la Réunion des musées nationaux, 2003, p. 134-163, qui précise qu'à l'époque « [l]e manuscrit est exposé dans une vitrine spéciale au musée du Luxembourg, selon le vœu du donateur ». Le manuscrit n'étant plus exposé, il reste possible d'en consulter ce somptueux fac-similé qu'en fit non pas le comte Kessler, non plus qu'Ambroise Vollard — pourtant tous deux sur les rangs des candidats —, mais la maison d'édition Crès, en 1926, à Berlin, sous la direction du critique d'art Julius Meier-Graefe.

Cet exemplaire, très bien conservé — on n'y déplore qu'un petit manque au dos muet de la jaquette —, l'un des 100 exemplaires mis dans le commerce en France, sur un tirage total de 320 exemplaires, s'accompagne des deux documents suivants, rares et pleins d'intérêt :

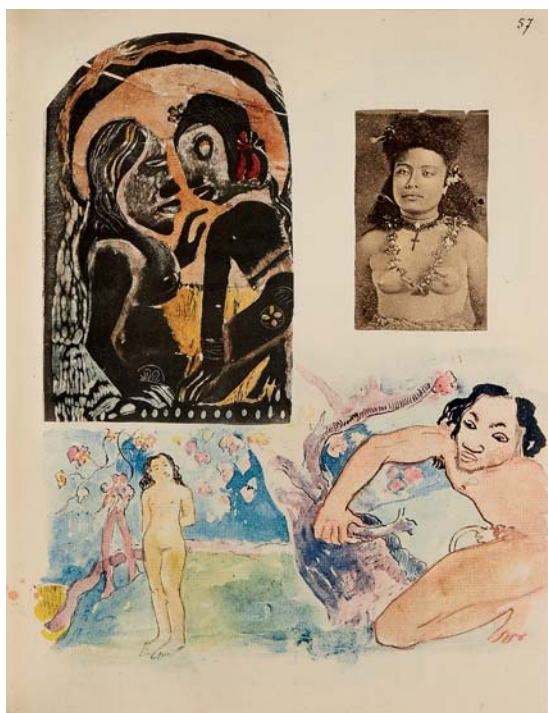
1. Une épreuve, au format du livre, d'un bois non retenu de George Daniel de Monfreid pour illustrer la couverture ou la page de titre de *Noa Noa*. Elle n'est pas signée mais l'attribution comme la destination première du document ne semblent pas pouvoir offrir le moindre doute. Légères piqûres. Comme nous l'a précisé André Cariou, ce bois représente la sculpture de Gauguin *Tehura*, aujourd'hui conservée au Musée d'Orsay, œuvre que Gauguin avait offerte à Annette Belfis, future épouse de Monfreid.

2. Une représentation photographique ancienne — avec traces de punaises — de Gauguin, de format 18 × 13 cm, peut-être une photographie de photographie. La photographie d'origine a probablement été prise le 13 février 1891 par Louis-Maurice Boutet de Monvel (1850-1913) — et non Bernard Boutet de Monvel, attribution que l'on croise parfois mais qui semble décerner à Bernard Boutet de Monvel (1881-1949) une précocité remarquable dans la carrière de photographe. Dans le catalogue de la vente Sotheby's, New York, 26 avril 1989, la description du lot 30, photographie semblable à la nôtre mais de cadrage plus large, se présente comme suit — nous modifions la typographie des dimensions : « Boutet de Monvel (Attributed to). Paul Gauguin. Salt print, mounted around edges, inscribed 'Vendredi 13 Fev. 91' in an unidentified hand in pencil on the reverse, 1891 (*Gauguin, a retrospective*, p. 111; cf. *Le chemin de Gauguin*, p. 6) 3,25 x 4,5 inches. Gauguin's painting 'A laundress at Arles' appears behind him. Photographic portraits of Gauguin are rare. » C'est bien la toile « Les lavandières » — datée de 1888 — que l'on distingue derrière Gauguin, comme le remarque également Sylvie Crussard dans *Gauguin. Premier itinéraire d'un sauvage* — cette référence nous ferait défaut sans la vigilance d'André Cariou. Cette photographie semble analogue à celle figurant sous le numéro 118 du catalogue d'exposition de Jean Loize, qui présentait un tirage d'époque portant le nom du peintre Léon Fauché au dos et daté « vendredi 13 février 1891 ». La fiche de Loize indiquait : « Le cliché serait dû à Boutet de Monvel. — Lumière d'atelier ; une toile se devine derrière Gauguin, qui a "bougé" ; veste à col de velours, épais cheveux sur le front, et l'air grave. Le départ sera moins de deux mois après. » Faute de temps dans un contexte de réorganisation, le Musée Maurice Denis ne nous a pas permis de consulter ses archives. Nous avons toutefois reçu les précisions suivantes de Gabrielle Montarnal, assistante de conservation : « Nous ne possédons pas dans nos collections de tirage ancien de cette photographie mais seulement un film dont on a tiré un ektachrome et des tirages papier modernes. Les éléments que j'ai

recueillis pendant le récolement des collections ne m'ont pas permis à ce jour de trouver de mention d'une photographie originale de Boutet de Monvel représentant Gauguin, 13 février 1891. L'inventaire patrimonial n'en comporte pas non plus. Au dos ou sur la pochette des tirages ou des ektachromes figure généralement la mention "Photographie de Paul Gauguin par Boutet de Monvel, 13 février 1891, don des héritiers de Daniel de Monfreid, 1987". » Nous n'avons pas trouvé de renseignement susceptible d'éclairer l'histoire de cette photographie — non plus que celle du bois précédent — à la documentation du Musée d'Orsay.

La présence de ces deux documents laisse penser que cet exemplaire pourrait provenir d'un proche de Monfreid, voire de ce dernier. Nous n'en possédons cependant pas la preuve. Remarquable exemplaire, quoi qu'il en soit.

4000 €



Mécislas Golberg (1869-1907) 是來自波蘭的作家與政治主張先進的思想家。以下是他兩本主要作品之一的簽名本。

28. **GOLBERG (Mécislas)**. PROMÉTHÉE REPENTANT. Reims, Édition de La jeune Champagne, 1905. Broché, 25 × 18 cm.

Édition originale. Envoi de l'auteur sur la page de titre :

*A Ferdinand Massé très
cordialement et
en bonne amitié
Mecislas Golberg*

La couverture porte la date de 1905 et la mention « Tragédie en trois actes », la page de titre la date de 1904 et la mention « Drame en trois actes », comme tous les exemplaires que nous avons consultés — y compris ceux que le catalogue de la BnF indique comme de 1904.

L'œuvre est dédiée à Heredia. « C'est au Luxembourg que je connus Goldberg [*sic*], dont on ne parle plus beaucoup aujourd'hui ; c'est très regrettable, car il a écrit deux livres que je trouve très beaux, d'une langue admirable. Cet homme, qui parlait un jargon effroyable, écrivait dans une langue exquise et d'une pureté dont peu d'écrivains sont capables. Je conseille de lire de lui *Les lettres à Alexis* [*sic*, pour *Lettres à Alexis*] et *Le Prométhée Enchaîné* [*sic*, pour *Prométhée repentant*] » (*Mémoires du baron Mollet*, Gallimard, 1963, p. 15). Bien que l'âge avancé du Vice-Curateur Baron ne lui permit pas de se souvenir avec exactitude de tous les patronymes ou titres d'œuvres, son jugement restait sûr. Petite tache d'encre décorative sur la couverture.

120 €

以下的本子是 Michel Lévy frères 在 1872 年於巴黎出版的雨果《凶年集》初版。在這本書當中，雨果以詩詞敘述與批判法蘭西第二帝國的衰落與第三共和國的興立。這是在法國歷史上的關鍵階段（巴黎公社正是在這個階段被建立與毀滅的），在對政治具有極為深刻抱負的雨果人生當中，也是關鍵時刻：他因為反抗帝國而志願十九年流亡國外，直到 1870 年在帝國衰落的情況之下才回到祖國。由此可見這本詩集在他的作品當中佔有相當重要的地位。

這本本子有雨果親筆寫的題詞。題詞的意思是“在 Judith Mendès 的腳前”（表示自己跪下在對方面前）。

因為有這個題詞，這本本子便是這篇詩集的本子其中最具有收藏價值之一的，甚至可能

是最有價值的。Judith Mendès 便是 Judith Gautier (1845-1917)，她當時剛與雨果開始有情侶關係。她很有才華，也使理查德·瓦格納 (Richard Wagner) 產生極為熾烈的感情。她是法國主要作家泰奧菲爾·戈蒂耶 (Théophile Gautier) 的女兒，在幼年便開始在文壇打滾。她在 1866 年與文學家 Catulle Mendès 結婚時，古斯塔夫·福樓拜 (Gustave Flaubert) 便擔任賓相。然而，她父親相當討厭她的丈夫，而她丈夫確實不適合她，因此夫妻雙方過了不久便失去了鴛鴦般的生活。

她也是作家，在 1867 年出版受到中國文學深刻影響的一本書—《Le livre de jade》(《白玉詩書》)。Judith Gautier 對於中國語言與文化多少有些瞭解，因為她父親委託了一位不久前抵達法國的中國人照顧她，此階段她便開始學習中文與接觸中國文化，包括詩詞。雖然她從來沒有去過亞洲，卻與住在巴黎的中國與日本外交人士與來賓頗有來往，她最經典作品的題材也是與亞洲有關的。在亞洲各個文化當中，使她產生最濃厚興趣的便是中國文化，此可見於她所舉辦的藝術表演的節目單與邀請卡是以法文與中文寫成，甚至她的墓碑上也寫了中文的墓誌銘。當時，若干西方人將她視為“東方專家”；這個稱號雖顯浮誇，但在一位土生土長的中國人指導之下學習中文，在十九世紀的法國已經是相當難得的經驗，因此她雖然實際上對於中國文化瞭解有限，卻也無可厚非，並且她也扮演了引起許多西方人對於中國文化之興趣的主要角色。她的才華也令許多騷客仰慕，她在 1910 年成為 Académie Goncourt (當時法國主要文學團體之一) 的第一位女會員，選舉當中打敗了保羅·克洛岱爾 (Paul Claudel)。

《白玉詩書》的詩表面上是中國詩詞的翻譯，不過翻譯地相當隨意。雖然一些法文詩詞的基礎確實是中國的經典詩詞，法文詩詞與中文詩詞的意境仍然有所不同。當然，這並不是說法文詩詞沒有價值，反而在文學方面這本書是達到很高的程度的。

雨果給 Judith Gautier 寫的信件最早一封正是在 1867 年，為了感謝她所贈送的《白玉詩書》。當時流亡國外的雨果與她的父親早先已是最好的朋友，他們並肩提倡浪漫主義革命。在贈給雨果的本子上，她手寫了幾個漢字，是她與雨果姓名的中文音譯。雨果看了之後，也知道他姓名音譯的意思，於是表達大喜地也手寫了 Judith Gautier 的中文名字—雨果手寫的漢字！雨果之後也向她寫過，“前往中國，像前往月亮一樣。您使我們進行這場恆星的旅行”。在 1872 年 7 月 11 日 Judith Gautier 給雨果寫的一封信中，反映他們已是情侶，並且隔天雨果便寫下了讚美她、有口皆碑的一首十四行

詩（雨果全集當中非常少見的格式）。其實，根據雨果的日記，他們 1872 年 3 月 4 日（此正是《凶年集》出版一個月之前）的關係已經超越了友誼，雨果當天也正好給她了朗誦《凶年集》的詩詞。兩年之後，他又再度寫了讚美 Judith Gautier 的情詩，並故意給情婦 Juliette Drouet 閱讀，增加其醋意。

1869 年，Judith Gautier 與丈夫在布魯塞爾拜訪流亡的雨果時，便欣喜地向他介紹最近認識的瓦格納。1876 年，瓦格納如此向 Judith Gautier 表達愛情：“您是我的解放”、“我應該早一點尋獲您！我錯過了我的命運”、“我在您懷裡產生如此的靈感”等。

雨果贈給她的簽名本必定很少，在市場也非常難以出現。從對於雨果深感興趣之藏家的角度來看，屬於 Judith Gautier 之舊藏便是最珍貴的來歷之一，因此若幸逢一本便不容錯過。然而，在法國二十世紀主要藏書家的收藏目錄中，屬於她舊藏的本子非常稀少，無論出自哪一個作家。屬於 Juliette Drouet 舊藏的雨果簽名本屢屢可見於各種目錄當中，其給雨果寫的書札亦司空見慣，光在 Pierre Duché 的收藏目錄雨果贈給她的簽名本數字已超過了六十本。因此，如同此簽名本記錄有雨果與 Judith Gautier 之間愛情故事之手跡，才是鳳毛麟角。

仔細參考法國歷代主要藏家與書商的三百多本目錄之後，雨果版本專家朋友向我告知，他只找到了五本雨果贈給 Judith Gautier 的簽名本，與雨果有關的主要個人收藏目錄都缺少這種簽名本。至於雨果在孟光接了梁鴻案之期贈給他求愛的才女的這本簽名本，他一直沒有找到任何痕跡。自從在 1872 年被雨果贈送給愛人之後，這本本子始終缺少記錄，超過一百四十多年之後才偶然獲得，對珍本書的愛好者而言，可說是一種豔遇。

29. HUGO (Victor). L'ANNÉE TERRIBLE. Paris, Michel Lévy frères, 1872. Demi-chagrin noisette de l'époque, couverture non conservée, 22,5 × 14,5 cm. Vicaire, IV, 344-345.

Édition originale. Envoi de l'auteur sur le feuillet de faux-titre :

*Aux pieds de Madame Judith
Mendès.
Victor Hugo*

La destinataire de l'envoi est Judith Gautier (1845-1917), fille aînée de Théophile Gautier, lequel devait mourir l'année même où Victor Hugo, l'un de ses plus anciens camarades de luttes romantiques, courtisait sa fille, ce dont cet exemplaire constitue le témoignage exactement contemporain.

Judith Gautier fréquentait les milieux littéraires depuis son enfance. En 1866, à sa majorité, elle avait épousé Catulle Mendès, après des années d'opposition paternelle — sa mère, Ernesta Grisi, avait favorisé cette union qui devait s'avérer désastreuse pour la famille, au désespoir de Théophile Gautier. Gustave Flaubert jouait le rôle du témoin de mariage sans illusion. L'union ne dura guère. On a souvent fait porter tous les torts à Catulle Mendès — il n'avait notamment pas mis un terme à sa liaison avec Augusta Holmès, dont il devait avoir cinq enfants —, sans toutefois que la lumière ait été faite sur tous les éléments de l'affaire, mais sans non plus qu'il semble possible que de nouveaux éléments éclairent jamais cet épisode de sorte à retourner totalement l'opinion en faveur de celui que son beau-père désabusé surnommait « Crapule Membête ».

Judith Gautier, désormais Judith Mendès, avait fait paraître en 1867 un recueil intitulé *Le livre de jade*, sous le pseudonyme de Judith Walter. L'ouvrage se présentait comme réunissant des textes traduits d'après des poèmes chinois. Ce n'est exact que pour une partie d'entre eux et, quand un texte chinois existe, affirmer que la traduction n'en est pas des plus fidèles relève d'une considérable litote. Judith Gautier avait commencé l'étude du chinois grâce au « Chinois de Gautier » Tin-Tun-Ling, bien connu des Parisiens de l'époque mais fort mal, hélas, de la postérité. (Il aurait affirmé que Stanislas Julien ne parlait pas un mot de chinois, ce que certes nous n'excluons pas, mais dont nous cherchons des preuves.)



Quoi qu'il en soit, et que Théophile Gautier ait embauché par charité ou non le futur auteur de *La petite pantoufle* — ouvrage publié chez Richard Lesclide, ce qui permettrait de revenir vers Hugo —, la perspective de s'initier à la langue chinoise semble bien avoir enthousiasmé ses filles, et l'intérêt de l'aînée, Judith, devait s'avérer durable, puisque sur sa tombe même figurent, en guise d'épithète, des caractères chinois — qui ne signifient toutefois pas ce que l'on répète à l'envi çà et là, « la lumière du ciel arrive ».

L'une des premières lettres de Victor Hugo à Judith Gautier, sinon la première, la remercie de l'envoi d'un exemplaire du *Livre de jade*. La fille de Théophile Gautier — l'homme au gilet rouge, à moins qu'il ne fût blanc, de la première d'*Hernani* — y avait inscrit un

envoi au poète en exil, dont elle avait traduit phonétiquement le nom en caractères chinois. L'envoi se trouvait signé de façon similaire. Hugo, réjoui par la signification de son nom chinois de circonstance, recopiera celui de sa correspondante, ce qui fera dire à cette dernière qu'elle devait être la seule femme à posséder du chinois écrit par Victor Hugo.

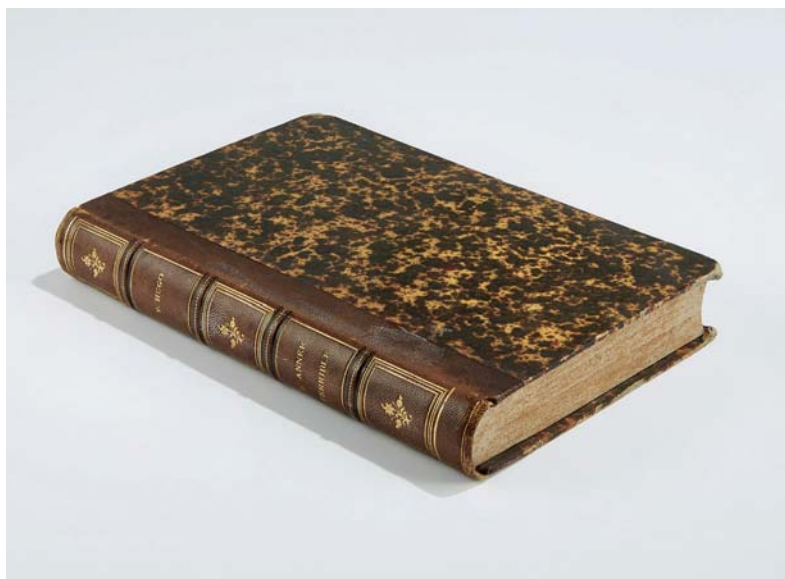
Des exégètes ont avancé des dates précises auxquelles la relation entre Judith Gautier et Victor Hugo aurait franchi certaines étapes. Ce que l'on sait laisse peu de doutes, en tout cas, sur la nature qu'elles acquièrent au cours de l'année 1872. Le 4 mars, une formule codée figure dans les carnets de Victor Hugo — c'est la première fois, concernant Judith Gautier —, signifiant, selon Henri Guillemin — dont les interprétations sont cependant sujettes à caution —, qu'il l'a embrassée : « Après le dîner, je suis allé avec Mme Judith, O. chercher chez moi des vers de *L'Année terrible*, pour les leur lire ». Manifestement, Catulle Mendès, présent — ainsi qu'Ernesta Grisi, mais pas Théophile Gautier — au dîner qui précédait, n'accompagnait pas son épouse lors de cet épisode. On aura noté que les vers de *L'Année terrible* se trouvent de la sorte au commencement même de la liaison amoureuse entre Hugo et Judith Gautier. Des papiers datés du 11 juillet de la même année — *L'Année terrible* est annoncé dans la *Bibliographie de la France* du 27 avril 1872, notre exemplaire a probablement été envoyé sans retard — semblent indiquer sa décision de céder aux avances de celui qui lui faisait « une cour d'écolier », comme elle l'aurait relaté plus tard. Le lendemain, 12 juillet, Hugo écrit le célèbre et magnifique sonnet — forme extrêmement rare dans l'ensemble de son œuvre — « Ave, Dea ; Moriturus te salutat ». Pendant que Gautier père se meurt, Hugo presse la fille de le rejoindre en famille à Guernesey, où il pourrait accueillir son vieil ami ; mais, si ce dernier se trouvait dans l'impossibilité de voyager, sa fille n'en serait pas moins bienvenue : « Si vous ne pouvez venir avec votre père, venez avec votre mari ; s'ils ne peuvent ni l'un ni l'autre, venez seule. » Deux ans plus tard, elle lui inspire encore *Nivea non frigida*, ainsi qu'un autre poème qu'il fait lire à Juliette Drouet, qui n'en avait nul besoin pour ressentir de la jalousie à l'égard de Judith Gautier — laquelle allait bientôt recevoir une brûlante correspondance de Wagner, mais c'est une autre histoire.

Les livres portant un envoi à Judith Gautier sont peu courants, il s'agit déjà en soi d'une provenance remarquable. Parmi les envois à Judith Gautier, ceux de Victor Hugo sont bien sûr particulièrement importants et dignes de susciter l'intérêt le plus vif des bibliophiles. Pourtant, aucun envoi de Victor Hugo à Judith Gautier ne figure aux catalogues de vente des grandes collections privées de littérature française dans lesquelles Victor Hugo est particulièrement bien représenté, y compris ceux des ventes Claretie, Lang, Barthou, Lucien-Graux, Villebœuf, Duché, Sickles et Zoummeroff. Éric Bertin, l'auteur de la récente bibliographie hugolienne qui fait déjà référence et corrige de nombreuses erreurs de ses devanciers, nous a communiqué la liste des envois de Victor Hugo à Judith Gautier dont il a connaissance : elle ne comporte que six entrées, notre exemplaire n'y trouvant place que sur notre indication relative à son existence. C'est pourtant, des six exemplaires que nous connaissons donc, celui qui nous semble le plus important, même indépendamment du texte de l'ouvrage en lui-même ; si rien dans l'envoi ne saurait sans offenser les convenances refléter clairement la cour pressante dont faisait l'objet la femme mariée dont le ménage sombrait et dont la santé du père se dégradait de façon dramatique, la formulation de l'envoi est de celles que réserve Hugo aux femmes qu'il aime ou qu'il admire — nous reprenons

ces deux termes d'une communication privée de Jean-Marc Hovasse —, et **c'est bien une lecture des vers qui composent ce recueil qui aurait fourni l'occasion à Hugo d'obtenir un premier baiser de Judith Gautier, avant d'en devenir vraisemblablement l'amant à l'époque même de la parution de ce volume.**

À la rareté des envois de Victor Hugo à Judith Gautier s'ajoute celle des exemplaires avec envoi de *L'Année terrible* de provenance remarquable, ce que permet d'observer la consultation des catalogues des grandes collections mentionnées ci-dessus. Au catalogue de la vente Duché — dans lequel il est naturel de rechercher un exemplaire portant un envoi à Juliette Drouet, dont nous n'avons trouvé mention nulle part — figurent par exemple quatre exemplaires de *L'Année terrible*, dont trois exemplaires d'éditions illustrées de 1873 et 1874. Ces trois exemplaires portent tous un envoi. Seul l'exemplaire de la première édition n'en porte pas.

À la lumière de ce qui précède, la provenance de cet exemplaire s'affirme donc comme l'une des plus importantes dans l'ensemble du corpus bibliophilique d'œuvres de Victor Hugo, et cet exemplaire comme le plus remarquable entre ceux, très peu nombreux, témoignant de cette relation amoureuse qu'il entretenait avec la fille de Théophile Gautier — l'un de ses plus fidèles amis —, Judith Gautier, elle-même écrivain de grand talent et personnalité importante du milieu littéraire et artistique de l'époque. Cet exemplaire apparaît comme le symbole bibliophiliquement idéal de leur relation amoureuse.



Légères traces blanches de cire sur les plats, coins frottés, rousseurs éparses, ce qui n'empêche pas cet exemplaire d'être certainement **l'un des plus beaux, sinon le plus bel exemplaire de ce titre important.**

Références :

BERTIN (Éric). *Répertoire des envois de Victor Hugo à Judith Gautier*. Transmis à Jonathan Chiche par Éric Bertin le 29 septembre 2015.

DE NOBLET (Agnès). UN UNIVERS D'ARTISTES. Autour de Théophile Gautier et de Judith Gautier. *L'Harmattan, 2003*.

RICHARDSON (Joanna). JUDITH GAUTIER. *Seghers, 1989*. Traduit de l'anglais par Sara Oudin.

13500 €

在 1838 年首次公演的《Ruy Blas》是雨果最重要的劇本之一。在 1872 年再次公演時，扮演女主角（王后的角色）的演員 Émilie Broisat 收到雨果贈給她以下的簽名本。

30. **HUGO (Victor)**. RUY BLAS. *Michel Lévy frères, 1872*. Demi-chagrin aubergine à coins, dos à nerfs, titre doré, fleurons, tête dorée, couverture non conservée, non plus que le feuillet blanc entre les pages 142 et [145], 18 × 11,5 cm.

Première publication de l'important poème « À la France de 1872 », occupant six pages. Envoi sur le feuillet de faux-titre :

*A madame E. Broisat
hommage
Victor Hugo*

La destinataire est Émilie Broisat, actrice ayant interprété le rôle de la reine dans Ruy Blas à l'époque de la publication de cette édition. Dans *La Renaissance Littéraire et Artistique* du 2 novembre 1872, Émile Blémont écrivait d'elle, à propos de la reprise de *Ruy Blas* : « M^{lle} Émilie Broisat ne fait pas regretter M^{lle} Sarah Bernhardt. C'est la meilleure façon de dire son éloge. Elle a réellement le charme pâle et la grâce tragique d'une jeune reine malheureuse. Sa voix bien timbrée, douce et sonore, rythme admirablement la poésie ; telle une onde pure berce une voile blanche. Elle contracte ses traits par moments, il est vrai, d'une façon peu agréable, et sa physionomie prend alors une étrange amertume. Mais ce léger défaut est racheté par des qualités de premier ordre, et nous avouons que cette très-intéressante actrice se rapproche assez de l'idéal sous lequel, dans les rêveries de nos

premières lectures, nous avons rêvé la douce et infortunée Marie de [N]eubourg. » Non rogné.

800 €

Collège de 'Pataphysique 最早出版的雅里作品

以荷蘭紙張印刷的本子

31. **JARRY (Alfred)**. VISIONS ACTUELLES ET FUTURES. *Collège de Pataphysique* [sic pour l'absence d'apostrophe], LXXVII E.P. En feuilles [dont planche mathématico-génitale in-texte à pleine page] sous couverture rempliée, 19,5 × 13,5 cm.

Édition originale d'une des premières publications du Collège de 'Pataphysique. La justification n'annonce que 90 exemplaires. Un des 22 exemplaires sur vergé de Hollande, après 8 sur divers papiers.

350 €

作家敘述自己性生活與同性取向的作品

贈給其最密切朋友 Marie Laurencin (瑪麗·洛朗桑) 的簽名本

32. **[JOUHANDEAU (Marcel)]**. DE L'ABJECTION. PAR ***. *Gallimard*, 1939. Demi-chagrin vert, dos à nerfs, fleurons dorés, titre et nom de l'auteur dorés, plats de couverture conservés, pas le dos, 19,5 × 14 cm.

Édition originale en service de presse du septième volume de la collection « Métamorphoses ». La justification n'annonce que 1240 exemplaires sur papier de châtaignier. Sur le faux-titre, à pleine page — dix-neuf lignes —, l'encre violette et Marie Laurencin, cet envoi :

Marie, mon amie, ma seconde âme, si près de moi et de tous ceux que j'aime[,]
l'être auquel je dois la joie la plus secrète[,] la plus pure, la plus constante,
peut-être parce qu'elle a su parer toute sa tendresse pour moi d'une sorte
de respect, luxe de l'âme à la disposition de si peu de gens,
après bientôt vingt ans d'intimité
marcel

Rappelons seulement la dédicace imprimée à Jean Paulhan : « Mon cher Jean, Reçois ce texte comme un document concernant n'importe qui et que je n'ai consenti à te donner que parce que j'étais tenté de le détruire. » On a conservé la carte imprimée non signée sur un carton de format 6 × 9 cm : « Je destine ce livre à mes seuls amis, connus ou inconnus, qui

n'ont pas besoin que je me nomme au passage, pour me reconnaître. » Cet exemplaire est très probablement celui mentionné en tête de l'ensemble « [d]ivisible au gré des acquéreurs » présenté sous le numéro « 60 à 70 » dans la vente de la bibliothèque de Marie Laurencin les 29 et 30 octobre 1956. Dos passé, des frottements aux charnières et aux coiffes.

600 €



卡夫卡重要作品的三本譯本
以特殊紙張印刷的

33. **KAFKA (Franz)**. LE PROCÈS. Traduit de l'allemand par Alexandre Vialatte. *Gallimard*, 1933. Demi-marquain lie de vin à bande [Devauchelle], dos lisse, titre doré, tête dorée, plats de couverture et dos conservés, étui, 19 × 12 cm. L'AMÉRIQUE. Traduit de l'allemand par Alexandre Vialatte. *Gallimard*, 1946. Demi-marquain pistache à bande [Devauchelle], dos lisse, titre doré, tête dorée, plats de couverture et dos conservés, étui, 19 × 12 cm. PRÉPARATIFS DE NOCE À LA CAMPAGNE. Traduit de l'allemand par Marthe Robert. *Gallimard*, 1957. Demi-marquain caramel à bande [Devauchelle], dos lisse, titre doré, tête dorée, plats de couverture et dos conservés, étui, 21 × 15 cm.

Un des 148 exemplaires sur alfa, seul grand papier annoncé, sous couverture spéciale de la collection « Du monde entier », pour *Le procès* ; un des 105 exemplaires sur vélin pur fil Lafuma Navarre, premier papier annoncé, sous couverture spéciale de la collection « Du monde entier », pour *L'Amérique* ; un des 106 exemplaires sur vélin pur fil Lafuma Navarre, seul grand papier annoncé, pour *Préparatifs de noce à la campagne*. Ce dernier volume contient la « Lettre au père ».

Défauts au dos de la brochure pour *Le procès* et *Préparatifs de noce à la campagne*, parfait état par ailleurs. Le relieur n'a rogné qu'en tête. **Bel ensemble de trois volumes en tirage de tête, bien relié.**

L'ensemble : 2000 €

法國偉大偵探小說作家 Gaston Leroux (1868-1927) 的作品，以特殊紙張印刷的本子

34. **LEROUX (Gaston)**. MISTER FLOW. *Librairie Baudinière*, 1927. Broché, 19 × 13,5 cm.

Édition originale. **Un des 94 exemplaires sur pur fil de lin Outhenin-Chalandre**, seul grand papier après six exemplaires sur Hollande Van Gelder. Non rogné, grandes marges. Bord droit du premier plat de couverture légèrement plié sur quelques millimètres, sans doute du fait de la pose d'un élastique, et rares piqûres sans gravité sur quelques marges non rognées, mais bel exemplaire.

200 €

最值得閱讀的法文詩集之一

以特殊紙張印刷的本子

內含撰寫序言兩位主要詩人的題詞

35. **LEVET (Henry J.-M.)**. POÈMES. *La Maison des Amis des Livres*, 1921. Broché, 19,5 × 14,5 cm.

Première édition posthume de textes de cet important et attachant poète méconnu, précédés d'une longue préface sous forme de dialogue entre Fargue et Larbaud. Paraissent ici pour la première fois en volume les *Cartes postales*, dont Larbaud revendiquait l'influence. Si cette édition ne se signale pas par la fidélité dont elle témoigne à l'égard du texte original, elle a fait date dans la reconnaissance de l'œuvre de Levet. **Un des 30 exemplaires hors-commerce sur vergé d'Arches**, deuxième papier, après 15 Hollande — dont 3 hors-commerce — et avec 40 vergé d'Arches dans le commerce. Portrait de l'auteur par Müller, drapeau de la République dominicaine en guise de justification sur le feuillet suivant celui

de titre, comme il se doit. Le tirage sur Hollande est rare — nous en avons eu un exemplaire avec envoi de Fargue. Les exemplaires sur Arches sont peu courants, surtout avec un double envoi — plutôt qu'un envoi d'un des préfaciers contresigné par l'autre — comme c'est ici le cas, la page de titre portant :

*à ma bien chère amie Haydée Level
Léon-Paul Fargue*

*à Madame Haydée Level,
amical hommage
Valéry Larbaud*

Dos insolé légèrement gauchi. Non rogné.

700 €



Mallarmé (馬拉美) 的文集《Pages》內含 Renoir (雷諾瓦) 的扉頁，是他最早期刻的版畫。以下是以日本紙張印刷的五十本本子之一，開本非但比其它本子大一些，亦

有簽名前與後的兩幅扉頁。此本子的品相特佳，扉頁沒有任何褐斑或污漬（其它本子的扉頁經常有褐斑或對面一頁褪色的墨漬），再者這本本子沒有被裝訂過。

36. **MALLARMÉ (Stéphane) — RENOIR (Auguste)**. PAGES. *Bruxelles, Edmond Deman*, 1891. Broché, couverture rempliée, 28 × 22 cm.

Un des 50 exemplaires sur Japon, seul tirage avant, suivant la justification, 275 Hollande numérotés de 51 à 275 [*sic*]. Seul ce tirage de tête comporte l'eau-forte en frontispice de Renoir en double état. Dos fendillé, légères traces de manipulation à la couverture, néanmoins bel **exemplaire du tirage de tête, broché, non coupé, non rogné, sans rousseur ni décharge aux frontispices**, condition peu courante. Livre bien connu, ce qui n'enlève rien à son intérêt, n'insistons pas. Galantaris, *Verlaine, Rimbaud, Mallarmé* (2014), 349.

5600 €

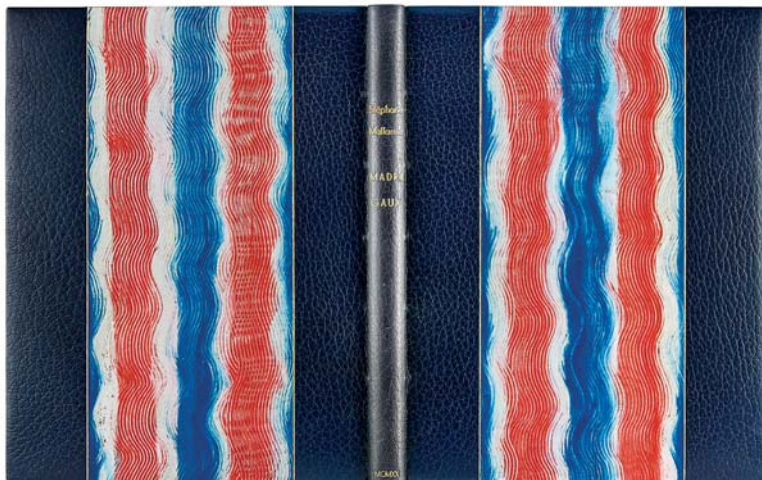
內含杜飛最早期石版畫的馬拉美打油詩詩集
獨有一套二十幅黑白石版畫的二十本本子之一
被比利時裝幀大師裝訂的本子

37. **MALLARMÉ (Stéphane) — DUFY (Raoul)**. MADRIGAUX. Images de Raoul Dufy. *Éditions de La Sirène*, 1920. Demi-maroquin bleu nuit [Tchékéroul] à bande d'ondulations tricolores bleu-blanc-rouge sur les deux plats, titre doré au dos, tête dorée, plats de couverture et dos conservés, étui de pleines mêmes ondulations tricolores, 28 × 22 cm.

Édition originale illustrée de 25 compositions en couleurs hors-texte de Raoul Dufy. **Un des 20 premiers exemplaires sur vélin de Rives à la forme, contenant une suite en noir des illustrations, dans une belle reliure de Tchékéroul.** (Dos légèrement passé.)

« [Paul Laffitte, le patron de La Sirène,] avait fait *Jéroboam ou la finance sans méningite*... [...] Il s'était cependant bien entouré, puisque dans cette maison d'édition, située alors boulevard Haussmann, il avait comme directeurs littéraires Fénéon et Cendrars, comme maquettiste et conseiller artistique Dufy et comme chef de fabrication Bertrand Guégan. Ils ont fait ainsi des éditions qui tranchaient sur la production d'alors. C'est là que Cendrars a édité *Le Panama* [...] Il y a eu aussi les *Madrigaux* de Mallarmé illustrés par Dufy. Ils ont fait de jolis livres. » (Propos de Pascal Pia rapportés par Jean-Paul Goujon dans l'ouvrage collectif *Pascal Pia, Les lettres nouvelles Maurice Nadeau*, 1981, p. 160.)

2800 €



對教育影響最深刻的法國數學家的論文、贈給其老師的簽名本

38. [Mathématiques] GOURSAT (Émile). Thèses présentées à la faculté des sciences de Paris pour obtenir le grade de docteur ès sciences mathématiques. *Gauthier-Villars*, 1881. Demi-chagrin rouge, premier plat de couverture conservé, 26,5 × 21,5 cm.

Édition originale. Envoi autographe signé de Goursat :

*A mon ancien professeur, M^e Lemmonier,
Hommage reconnaissant de son élève*

Le premier plat de couverture porte également le nom manuscrit de Lemmonier. Le feuillet du relieur comportant ses instructions a été conservé.

La première thèse s'intitule « Sur l'équation différentielle linéaire qui admet pour intégrale la série hypergéométrique ». La seconde, proposée par la Faculté, ne fait l'objet d'aucun développement dans le volume ; le sujet en est simplement rappelé. Les thèses ont été soutenues le 8 juillet 1881. Le jury se composait de Bouquet, président, ainsi que Darboux et Tannery, tous deux examinateurs. Le volume porte une dédicace imprimée à Darboux, « témoignage de reconnaissance » de Goursat. On se souvient surtout de Goursat pour son travail sur le théorème dit de Cauchy stipulant une condition nécessaire à la nullité de

l'intégrale d'une fonction holomorphe — c'est à lui que l'on doit le résultat et la démonstration dans le cas d'un triangle, le fameux « Lemme de Goursat », importante simplification de ce qu'avait fait Cauchy — voir par exemple la note de Rudin dans *Real and complex analysis*, qui renvoie à Hille, *Analytic function theory*, 1959, volume 1, p. 163, pour davantage de détails historiques. Les étudiants du début du vingtième siècle connaissaient tous Goursat comme l'auteur *du* manuel d'analyse, contre lequel se sont élevés les premiers Bourbakistes. Cela semble une des raisons de la détestation que portait à ces derniers Arnold, qui défendait, sans doute à juste titre, les mérites de l'ouvrage de Goursat.

200 €

浪漫主義主要作家 Gérard de Nerval (熱拉爾·德·內瓦爾) 兩件難得藏品

39. [NERVAL (Gérard DE)]. COURONNE POÉTIQUE DE BÉRANGER, recueillie par Gérard. *Chaumerot Jeune, Galerie de Bois, Palais-Royal*, 1829. Demi-basane chocolat à coins, dos à nerfs estampé à froid, pièces d'auteur et de titre dorées, fleurons dorés, plats de couverture et dos conservés.

« **Édition originale d'une extrême rareté** », scripsit Marc Loliée, lequel poursuit : « On y trouve[,] outre le texte sur Béranger et le choix fait par Nerval, deux poèmes de Nerval lui-même ». Reliure un peu frottée, piqûres éparses acceptables au regard de l'« extrême rareté » du bouquin.

400 €

40. [NERVAL (Gérard DE)]. BIBLIOTHÈQUE CHOISIE. Par une société de gens de lettres, sous la direction de M. Laurentie. V^e section. Choix de poésies. Poésies allemandes. Klopstock, Goethe, Schiller, Burger. Morceaux choisis et traduits par M. Gérard. *Bureau de la bibliothèque choisie*, 1830. Broché, 15,5 × 9,5 cm, chemise, étui.

Bel exemplaire broché de ces traductions par Nerval, auteur également d'une importante introduction.

300 €

41. PAWLOWSKI (Gaston DE). VOYAGE AU PAYS DE LA QUATRIÈME DIMENSION. *Eugène Fasquelle, éditeur*, 1923. Demi-vélin « à la Bradel », titre peint au dos, plats de couverture et dos conservés, 33 × 25,5 cm, . Illustrations de Léonard Sarluis.

Mention de onzième mille (!). Envoi signé de l'auteur sur le faux-titre :

*A madame Jeanne Lanvin
l'une des plus grandes artistes de ce temps
en toute admiration*

Jolie rencontre. Plaisante reliure.

600 €

Collège de 'Pataphysique 創辦人社會思想性的罕見早期作品

42. [PEILLET (Emmanuel)]. L'ORDRE. *Éditions du ver solitaire*, s.d. Broché, 15,5 × 12,5 cm.

Édition originale de ce texte capital du principal fondateur du Collège de 'Pataphysique. La page de titre indique : « Conférence de vulgarisation prononcée le 22 Décembre 1944 par M. Le P. » Il s'agit d'un des nombreux pseudonymes d'Emmanuel Peillet, dont le nom s'anagrammatise en Mélanie Le Plumet.

180 €

*** AVANT-PREMIÈRE — AVIS DE RECHERCHE ***

*L'ouvrage suivant figurera sur notre catalogue
consacré à Pascal Pia, dans le cadre de la préparation
duquel nous nous portons volontiers acquéreur
— « aux meilleures conditions », comme il se doit —
de tout livre peu commun ou document significatif.*

PIA (Pascal). COMPLÉMENT AU BOUQUET D'ORTIES. *Bruxelles, Librairie Particulière*, 1924. Broché sous couverture muette couleur de cardinal apoplectique, 16,5 × 12,5 cm. Pointe-sèche de Creixams en frontispice sur feuillet volant.

Tirage à 30 exemplaires suivant la justification, celui-ci numéroté 2, signé par Pascal Pia. Envoi de ce dernier sur le feuillet de titre :

à J. Picard le Doux.

*Tel que Jésus jadis, Priape ceint d'épine,
C'est un jouet verni pour le concours Lépine.*

P. P.

43. **[Poètes fantaisistes]** LES POÈTES FANTAISISTES DÉFINIS PAR EUX-MÊMES ET LEURS AMIS. Inédits de P.-J. Toulet et de Jean Pellerin. *Toulouse, Feuilles au vent*, 1925. Broché, 22 × 17 cm.

Un des 24 exemplaires de luxe réimposés au format in-4 Tellière, celui-ci l'un des 12 réservés à Madame Richard, libraire-éditeur à Toulouse, sur Hollande crème de Vidalon. Nombreux textes de ou sur Carco, Derème, Toulet, Vérane... Dos passé, de même que les bords de la belle couverture mauve. Déchirure sans manque au dernier feuillet, muet. Bon état par ailleurs.

80 €

44. **[PORTER (Cole)]** 103 LYRICS OF COLE PORTER. Selected, with an introduction and commentary, by Fred Lounsberry. *New York, Random House*, 1954. Reliure de l'éditeur sous jaquette — petit manque triangulaire —, 21 × 14 cm.

« First printing ». Sur le feuillet de garde : *To Maurice Chevalier*[.] “*the greatest*”[.] *Bobby Tucker*. Sur la page de titre : *For Maurice, the Great, with admiration from Cole*. Un exemplaire qui swingue.

400 €

45. **[POULET-MALASSIS]**. LA QUERELLE DES BOUFFONS. *J. Baur*, 1876. Broché, 22 × 14,5 cm.

La couverture porte en plus : « La bibliothèque de J.-J. Rousseau. Un Recueil de pièces sur la querelle des Bouffons formé et annoté par J.-J. Rousseau. La clef du *Petit prophète de Boehmischbroda* de Grimm. Un pamphlet attribué au baron d'Holbach restitué à Diderot. » Suit la reproduction de la signature de Rousseau.

Édition originale tirée à 6 exemplaires sur Chine et 100 exemplaires sur vergé, dont celui-ci. Cette étude est de Poulet-Malassis, dont le nom, qui n'apparaît pas sur la couverture, se trouve à la page 20. Petit manque angulaire au premier plat de couverture, sans atteinte au texte. Voir Oberlé, *Poulet-Malassis*, 978, qui donne davantage de références.

50 €

模仿法國主要作家與畫家的經典文集
以日本紙張印刷、內含四幅水彩畫的本子

46. **REBOUX (Paul) — MÜLLER (Charles) — GAUDION (Georges).** À LA MANIÈRE DE... *Toulouse, Éditions Richard, 1927.* Maroquin bordeaux [Blanchetière], titre orange incrusté sur le plat supérieur, doublure de maroquin crème avec encadrement intérieur de maroquin rouge, double filet sur les coupes, premières gardes doublées de soie, dos à quatre nerfs avec titre doré, tranches dorées, étui marbré. 4 f. de garde, 1 f. [faux-titre mauve], 1 f. [faux-titre noir et justification], 1 f. [recto blanc, frontispice au verso], 1 f. [titre], 178 p., 1 f. [achevé d'imprimer], 1 f., 4 f. de garde, vingt-et-une illustrations et quatre aquarelles originales à pleine page hors-texte, 26 × 19 cm.

Excellente édition de ces célèbres pastiches particulièrement réussis, tous plus drôles les uns que les autres. Ils sont accompagnés d'aquarelles de Georges Gaudion, toutes « à la manière » d'un autre artiste, très réussies, reproduites par Jean Saudé.



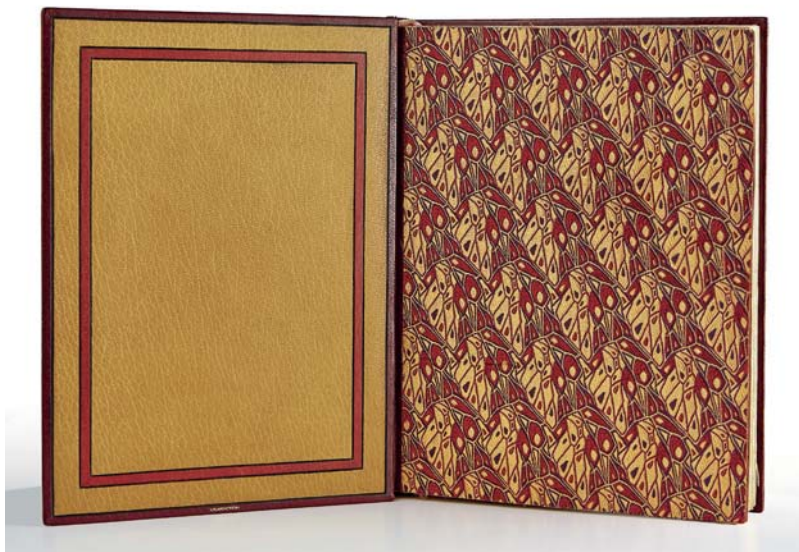
Un des 20 exemplaires sur Japon impérial ; il contient quatre aquarelles originales de Georges Gaudion : à la manière de Marie Laurencin, Hermine David, Modigliani, Vlaminck. Seule celle à la manière d'Herminie David est reprise dans l'illustration du volume.

Les 20 exemplaires sur Japon impérial, tirage de tête après un exemplaire unique sur même papier et avant 20 Japon non impériaux, 349 vélin d'Arches et quelques hors-commerce, ne contiennent, suivant la justification, qu'une seule aquarelle originale.

Ex-dono sur un feuillet de garde : « A notre Eunuque, Dédé, gardien de Harem pendant l'époque trouble, toute mon amitié vraie. [Signature non déchiffrée. « Mamaq » ?] Paris[,] le 19-1-44 ».

Frottements aux nerfs, notamment à la jonction avec les charnières, et petit départ de fente en tête de la charnière du plat supérieur, autrement parfait état.

2000 €



法國二十世紀主要詩人贈給情人的簽名本

47. **REVERDY (Pierre)**. PLUPART DU TEMPS. *Gallimard*, 1945. Broché, 18,5 × 11,5 cm.

Exemplaire du service de presse. Importante réunion de textes d'un poète majeur. Envoi :

*Ma chère Thalia
chérie*

*Pardonne à l'auteur
de ce livre
De n'avoir pas plus
de génie
Mais pense quelquefois
qu'il t'aime
Jusqu'au bout du
fil de sa vie
P.*

Feuillet volant jaune de présentation du volume conservé. Couverture un peu salie présentant de petites déchirures. Non coupé.

700 €

48. **REVERDY (Pierre)**. EN VRAC. Monaco, *Éditions du rocher*, 1956. Broché, 20 × 14 cm.

Édition originale. **Un des 10 exemplaires hors-commerce sur Madagascar**, tirage de tête avec 15 exemplaires également sur Madagascar, avant 40 Lafuma. Infimes piqûres au dos, sinon parfait état. Non coupé.

À propos de cet ouvrage, Pascal Pia écrivait : « Si j'avais la place de citer longuement Reverdy, peut-être réussirais-je à faire partager ma conviction qu'en dépit de l'écart qu'il y a entre son art et celui du siècle dernier, nous avons affaire avec lui à un poète de la lignée de Baudelaire. Moraliste tranchant comme l'auteur des *Fleurs du mal* et, comme lui, aussi sensible qu'un écorché ; capable, comme lui, de montrer un humour de condamné ou de bourreau ; et non moins habité que lui par le sentiment de la mort » (*Carrefour*, 25 avril 1956, repris dans *Chroniques littéraires, Du Lérot éditeur*, 2012). Hubert, 315. (« Sur les exemplaires de tête le second plat est muet, alors que sur les exemplaires courants il est occupé par un texte publicitaire. Signalons l'intérêt de la page *Du même auteur*, la dernière que Reverdy ait établie. »)

350 €

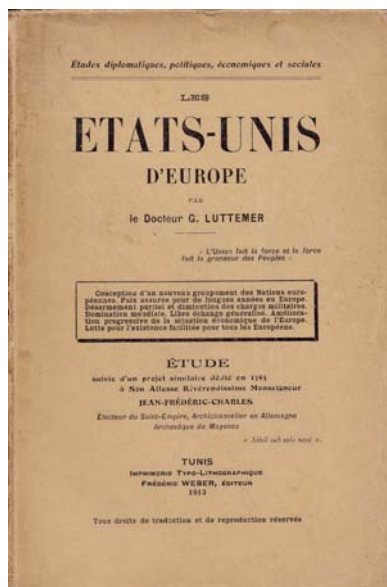
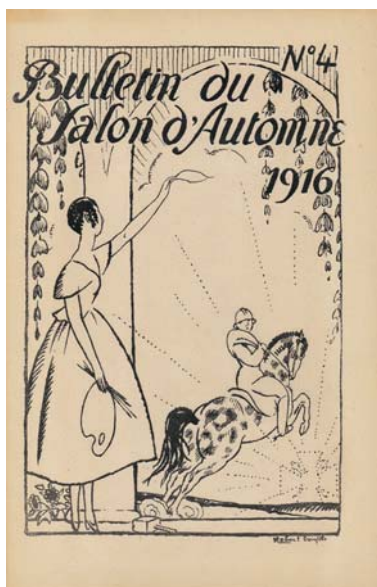
難得的整套秋季沙龍會員期刊

49. [Revue] **Bulletin du Salon d'Automne**. S.n., s.d. [1916-1917]. Six fascicules brochés, 25 × 16 cm.

Collection complète peu courante de cette publication adressée en temps de guerre aux sociétaires du Salon d'Automne. Robert Bonfils en était gérant, quelques exemplaires se trouvaient mis dans le commerce par la librairie Lutétia. Les nôtres sont sur vergé, complets

de tous les encarts photographiques et d'un bulletin d'abonnement annonçant qu'il ne reste plus d'exemplaire du premier numéro — ce bulletin manque aux exemplaires de collections publiques consultés. Nombreuses reproductions dans le texte, articles d'un grand intérêt, critiques, nécrologiques, rapportant les décorations des sociétaires... On relève les noms de Volland, Rodin, Maurice Denis, Pierre Bonnard, Georges d'Espagnat, Maxime Dethomas, René Kieffer, Aristide Maillol, Othon Friesz, Frantz Jourdain, Théodore Duret... Tous les premiers plats de couverture sont illustrés. Celui du numéro 6 est insolé.

300 €



在 1914 年提倡和平的法文與德文雙重語言的極為難得整套期刊
來自創辦人至交的個人收藏

50. [Revue] **La réconciliation. Die Versöhnung.** Demi-basane aubergine, dos à nerfs, titre doré, 33 × 25 cm. 8 p. [numéro 1], 12 p. [numéro 2], 8 p. [numéros 3-4-5]. Cinq « suppléments littéraires » de 8 pages au format 25 × 15,5 cm. Octobre 1913, novembre 1913, décembre 1913, janvier 1914, février 1914.

Rare collection complète de cette remarquable revue pacifiste, dont il faudrait citer de nombreux extraits pour rendre compte de l'intérêt. Il s'agit peut-être — nous n'en

possédons pas la preuve — de l'exemplaire personnel de la directrice-fondatrice, Henriette Meyer — il provient de la bibliothèque de son proche ami Lucien Biton. La publication se plaçait sous les auspices d'Ernst Haeckel et Wilhelm Ostwald. On joint divers documents, dont la liste imprimée, par ordre d'inscription, des cent deux premiers adhérents de l'Institut franco-allemand de la réconciliation — liste arrêtée au 17 juillet 1913. S'y trouvent notamment les noms de Maurice Maeterlinck, Alfred Naquet, Jehan Rictus, Frantz Jourdain, Blaise Cendrars, Marcel Martinet, la Fédération des Syndicats Viticoles et Agricoles de Montluçon, Han Ryner, Louis de Gonzague Frick, Max Jacob, R. Canudo, Jules Romains. La dernière page du numéro 5 rapporte la cotisation de 250 francs de David Hilbert. Dos frotté.

400 €

雖然 Alexandre Soumet (1786-1845) 的名譽目前已衰落，他當時可是十九世紀前半期最有名的騷客之一，也是雨果年輕時往來最密切的朋友之一。以下本子便是他最突出的劇本，在 1822 年出版與首次公演。這本本子有作者贈給雨果妻子的親筆題詞，題詞的意思便是“給維克多·雨果夫人，以表尊敬與友誼”。1822 正好是雨果小兩口結婚的年度，Soumet 是婚禮儀式的少數參加者之一，在婚禮條約也簽自己的名字。（根據雨果夫人的回憶錄以及大仲馬的回憶錄，Soumet 甚至擔任了雨果儂相的角色，但這是歪曲事實的。）Soumet 在 1819 年在期刊中將雨果介紹為“祖國繆思的希望”，他也參與《文學保守者》（*Le Conservateur littéraire*）以及創辦《法國繆思》（*La Muse française*），這都是雨果年輕時曾參與的兩個主要期刊。Soumet 在 1824 年於法蘭西學院當選之後，雨果在 1825 年出席法國國君 Charles X 即位典禮也是借 Soumet 的正式服裝。在 1822 年，Soumet 主動表達希望能夠與雨果合作撰寫以 Walter Scott 的 *Kenilworth* 為題材的劇本（這便是雨果《Amy Robsart》劇本計劃的起點）。在 1822 年出版的雨果詩集中，第一首詩便是給 Soumet 贈的。這些都反映了 Soumet 與雨果當時的關係多麼密切。

51. **SouMET (Alexandre)**. CLYTEMNESTRE. *Ponthieu, libraire éditeur*, 1822. Cartonnage de l'époque bleu — cachet « Vanette, élève de Bradel » — avec titre et encadrement dorés, dos lisse orné de fleurons dorés, toutes tranches dorées, couverture non conservée, 21 × 13,5 cm.

Mention de deuxième édition — la première édition paraît la même année, la pièce est créée le 7 novembre 1822, Talma interprétait le rôle d'Oreste et Mademoiselle Duchesnois celui de Clytemnestre. Envoi signé de l'auteur sur le faux-titre :

A Madame Victor Hugo
Témoignage de respect et d'amitié

Clytemnestre est l'œuvre la plus célèbre d'Alexandre Soumet, qui bénéficiait d'une renommée considérable. Un des plus proches familiers de Victor Hugo, il avait pris part à l'aventure du *Conservateur littéraire*. Après avoir présenté Hugo comme « l'espérance des Muses de la Patrie » dans le *Journal de Toulouse* à l'occasion des Jeux Floraux de 1819, il signa le 12 octobre 1822 l'acte de mariage de son ami à la « tête bien remarquable » avec la dédicataire du présent envoi — cette dernière, comme Alexandre Dumas, lui confiera même dans ses mémoires le rôle de témoin de l'époux —, avant de fonder en 1823 *La Muse française* qu'il saborda pour être élu à l'Académie en 1824, puis de prêter son habit à Hugo pour assister au sacre de Charles X en 1825. (La biographie de Victor Hugo par Jean-Marc Hovasse fournit toutes les précisions souhaitables sur ces questions.) En 1822, il avait proposé à son ami d'adapter au théâtre le *Kenilworth* de Walter Scott, avant de se désengager de l'entreprise commune. Toujours en 1822, c'est à lui que Victor Hugo dédiait la première ode, « Le Poète dans les révolutions », du volume d'*Odes et poésies diverses*. Tout de même... Coins écrasés, charnières faibles, coiffes arasées avec manques. Les plats du joli cartonnage sont bien conservés cependant.

700 €

52. [TRUMELET (Corneille)] LUTTEMER. UN AMOUR SOUS-MARIN. *Alger, Typographie Bouyer, 1869. Demi-basane bordeaux, dos à nerfs, titre et fleurons dorés, couverture non conservée, reliure frottée de l'époque, 20 × 12,5 cm.*

Édition originale de ce singulier roman. Aucun bibliographe ne semble la citer, aucune bibliothèque publique n'en compter d'exemplaire. Blavier ne mentionne que la seconde édition, de huit années postérieure. Exemplaire de la sœur et du fils adoptif de l'auteur, comportant cet envoi sur la page de titre :

A ma sœur aimée, Mme Victoire Varnie[r]
Souvenir de bonne amitié,
L'Auteur,
Le Colonel C. Trumelet
Vincennes, le 4 janvier 1873

Sur cette page de titre figure la signature manuscrite du fils adoptif de Corneille Trumelet, l'alors Capitaine Trumelet-Faber — les deux dernières lettres ont été coupées par le relieur —, prénommé Gustave Ernest, né en 1852, mort en 1916, fils naturel de Marie Faber, saint-cyrien, photographe de l'Indochine dont il reviendra pour partir en Afrique du Nord où son père adoptif avait effectué sa carrière. Nous conjecturons que c'est lui l'auteur de l'ouvrage *Les États-Unis d'Europe : étude par le Dr G. Luttemer...* — voir le numéro suivant sur le présent catalogue —, pour lequel il aurait adopté le même pseudonyme anagrammatique

que celui de son père adoptif. Luttemer semble un patronyme avéré, notamment aux États-Unis — d'Amérique, ceux-là —, quoique pas très courant, sans doute moins encore en Tunisie... Notons tout de même que la dimension maritime du texte du père adoptif rendait particulièrement pertinent le choix de ce pseudonyme.

La seconde édition parut à Lodève en 1877, chez Tiffy-Jullian, sous le pseudonyme d'état-civil de l'auteur — voyez la cuvée 2001 du Blavier, p. 134-139 : « Ce livre curieux, bien fait et bien écrit, [...] nous paraît mériter quelques pages de citations. » Et davantage de reconnaissance, à notre avis. L'auteur, officier de carrière en Algérie, quasiment inconnu des histoires de la littérature sinon pour des ouvrages historiques, publie ce qui suit en 1869, ce qu'ignorait Blavier, qui élit à juste titre ce passage, pages 70-72 :

« La mazourka nous entraînait toujours dans sa double rotation ; pareille à une naufragée, — chose horrible ! Il faudra que je m'informe quelque part, pourquoi ce mot m'est si pénible, — pareille à une naufragée dont j'aurais été le sauveteur, la baronne s'abandonnait dans mes bras avec une grâce que je ne saurais mieux comparer qu'à ce balancement apparent de la lune que les astronomes appellent sa libration ; elle roulait, en effet, dans l'arc que lui faisait mon bras comme une corvette bercée par un flot qui en serait amoureux, et ce n'est point là, croyez-le bien, une simple figure ; car tout aime dans la nature. Elle semblait se complaire dans une espèce de lipothymie amoureuse animée de quelques légers accès de paraphrénésie, que je reconnaissais à l'éclat de ses yeux, et à un frisson qui la parcourait des pieds à la tête. »

— *« Mais, à propos, lui demandai-je, dis-moi donc Louise, — si tu ne vois pas là une question cératine, — quelle est la position sociale de l'homme avec lequel tu composes cette sorte de poudingue conjugal dont tu n'es pas ravie ? »*

— *« Lieutenant de vaisseau. »*

— *« Noble profession, mais qui doit te laisser une assez jolie collection de loisirs, lui répondis-je, surtout si cet homme s'amuse souvent à faire le tour du monde, ou à aller surveiller la pêche de la morue. Il faudra chercher, s'il en manquait, à lui donner du goût pour ces sortes de mission. Fais lui entrevoir ce qu'il se ramasserait de gloire s'il pouvait retrouver le crâne de La Pérouse, ou le second cubitus de Franklin. »*

— *« Je tâcherai ; mais il ne voudra peut-être pas, » reprit-elle avec l'accent de la plus adorable tristesse.*

[...]

« Nous mazourkions toujours.

— *« Mais où est-il, dis, Louise ? dis-moi où il a l'infamie de respirer, » m'écriai-je en broyant ma rage entre mes molaires.*

— *« Au salon de jeu, et il y perd toujours ! Mais fais, Justinien, comme si tu l'ignorais ; fais-cela, et tu n'en seras pas fâché ! » me dit-elle d'un ton suppliant à faire fondre un cœur de platine.*

— *« Est-il jeune cet homme de mer ? » lui demandai-je avec un calme apparent.*

— *« Peuh !... Médiocrement... Pourtant, je ne saurais fixer que très approximativement la date de son éclosion à la lumière. »*

— *« Tâche de voir ses dents pendant son sommeil, lui répondis-je, et si ses osanores sont authentiques, tu pourras te procurer ce renseignement. »*

La BnF conserve une plaquette intitulée *Les services d'Alice*, qui serait de Trumelet. Les mérites littéraires de ce dernier, que nous pensons réels, s'y distinguent de façon beaucoup moins nette.

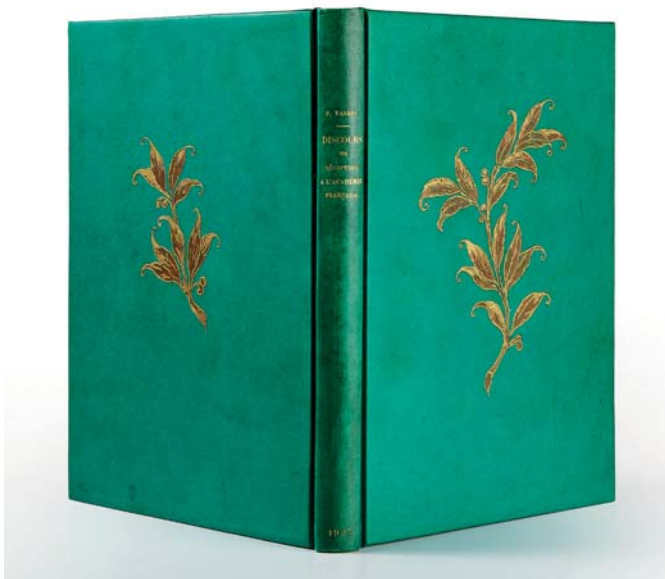
3000 €

在第一世界大戰之前提倡歐盟的罕見作品

53. [TRUMELET-FABER (Gustave Ernest) ?]. LES ÉTATS-UNIS D'EUROPE par le Docteur G. Luttemer. *Tunis, Imprimerie typo-lithographique, Frédéric Weber, éditeur, 1913*. Broché, 19 × 12,5 cm.

Ouvrage peu courant que, faute d'informations sur la question, nous supposons de la main du fils adoptif de l'auteur du numéro précédent — voir ci-dessus. Nous n'en trouvons trace, dans les bibliothèques publiques, qu'à la BnF et au Service historique de la Défense — le père comme le fils ont fait carrière dans les armes. Couverture défraîchie, dos bruni fendillé. Quelques piqûres. Non coupé.

200 €



Paul Valéry 在法蘭西學院當選儀式的演講
贈給設計其院士服裝的服裝設計大師 Jeanne Lanvin 的簽名本
內含 Paul Valéry 給 Jeanne Lanvin 出席當選儀式的親筆邀請函

54. **VALÉRY (Paul)**. DISCOURS DE RÉCEPTION À L'ACADÉMIE FRANÇAISE. *Librairie Gallimard*, 1927. Vélin gazon printanier « à la Bradel », motif de feuillage doré sur les plats, dos lisse, titre doré, tête dorée, plats de couverture et dos conservés, étui marbré, 19,5 × 14,5 cm.

Un des 9 exemplaires hors-commerce sur Hollande Van Gelder, après 13 Chine, 24 vieux Japon et 42 Japon Impérial. Le tirage total sur Hollande est de 159 exemplaires, plus 30 nominatifs. Le tirage courant est sur vélin pur fil du Marais. Envoi signé de Paul Valéry :

à Madame Jeanne Lanvin,
reconnaissant hommage
en habit vert !

En tête de l'ouvrage est montée la belle lettre signée suivante, du même à la même, datée « Samedi », recto-verso — sur papier de deuil !

Madame, Ceci n'est point encore mon remerciement pour ce juste, noble et somptueux habit qui va revêtir jeudi mes émotions. Je vous veux remercier à loisir après que j'aurai remercié la Compagnie. Ce n'est que pour vous demander si vous désirez assister au supplice dont vous avez orné la victime de feuillages. Veuillez me le faire dire, et à peine en possession de mes cartes, je vous en enverrai. Veuillez croire, Madame, à mes sentiments fort admiratifs et reconnaissants et recevoir tous mes hommages.

L'Acadéfraise ayant reçu Valéry le jeudi 23 juin 1927, cette lettre date probablement du samedi 18 juin. L'Académie nous fournit les précisions suivantes : « Le discours que devait prononcer Paul Valéry lors de sa réception par Gabriel Hanotaux, le 23 juin 1927, est resté célèbre dans les annales de l'Académie. Valéry, en effet, réussit ce tour de force de faire l'éloge de son prédécesseur sans prononcer une seule fois son nom. On raconte qu'il n'avait pas pardonné à Anatole France d'avoir refusé à Mallarmé la publication de son "Après-midi d'un faune", en 1874, dans *Le Parnasse contemporain*. » Comme en témoigne cette lettre, c'est à Jeanne Lanvin qu'il devait son costume d'académicien. **Texte significatif, grand papier, jolie reliure, envoi, belle provenance, et truffe à l'avenant.** Que demander de plus ?

700 €

55. **VIAN (Boris)**. ŒUVRE ROMANESQUE. *André Sauret*, 1980-1981. Sept fort volumes, 27,5 × 20,5 cm.

Un des 500 exemplaires de tête « reliés en plein cuir noir, grain maroquin, sous étui, comprenant une suite des soixante-douze compositions originales réunies en un coffret cuir sous étui livré avec le premier volume ». Les six premiers volumes comprennent les romans



de Vian ; chacun de ces six volumes est illustré de douze compositions en couleurs à pleine page de Roland Topor (*L'écume des jours* et *L'herbe rouge*), Jean-Michel Folon (*L'automne à Pékin*), André François (*L'arrache-cœur*), Milton Glaser (*J'irai cracher sur vos tombes* et *Les morts ont tous la même peau*), Desclozeaux (*Trouble dans les Andains* et *Vercoquin et le plancton*) et Jean Lagarrigue (*Et on tuera tous les affreux* et *Elles se rendent pas compte*). Comme annoncé, six suites des illustrations sont jointes dans un septième coffret. Belle préface de François Caradec.

À l'état de neuf. Le feuillet volant de l'éditeur accompagnant l'étui contenant les suites est conservé. Moins courant que le tirage ne pourrait le laisser supposer.

700 €

56. [Vœux de l'Imprimerie Union] GARNIER (Claude) — CÁRDENAS (Agustín). LE CRÈVE-CŒUR DU VIEUX SOLDAT. *Imprimerie Union*, 1977. Broché, en feuilles sous couverture rempliée, 29 × 22 cm. Complet du feuillet de vœux volant.

Pointe-sèche de Cárdenas en frontispice, préface de Louis Barnier. Tirage à 333 exemplaires, pour l'année 1977. (L'achevé d'imprimer porte la date du 1^{er} avril 1977 ; Barnier n'a pas envoyé d'ouvrage pour 1978.) Cette publication s'appuie sur un projet non réalisé d'Iliazd, pour lequel Picasso devait fournir les illustrations d'un texte dont Iliazd possédait un exemplaire. Dans l'ouvrage de Barnier, les emplacements destinés à recevoir les illustrations jamais réalisées de Picasso sont restés vierges. L'illustration se réduit donc à l'étonnant frontispice de Cárdenas. Le texte, quant à lui, mérite amplement la lecture, extraordinaire poème autobiographique d'un soldat du temps de Louis XIII. Excellent ouvrage à tout point de vue. Nous sommes preneur de tout renseignement sur l'auteur de ce texte — Barnier n'explique pas l'attribution que porte la couverture — ainsi que les diverses éditions de ce dernier. Contrairement à ce que laisse entendre Barnier dans sa préface, ce texte n'a pas survécu par le seul exemplaire, que possédait Iliazd, relié dans un volume provenant de la bibliothèque du maréchal de Richelieu. C'est en revanche à juste titre que Barnier met en regard ce projet d'édition d'Iliazd avec celui, réalisé, de *La maigre*. Goudemare, *Impressions d'Union*.

180 €

La rédaction des notices de ce catalogue a bénéficié de conseils et d'informations des personnes suivantes, que nous remercions vivement.

Éric Bertin, André Cariou, Hsiao-Yun Chang, Alexandre Girard,
Jean-Paul Goujon, Jean-Marc Hovasse, Étienne-Alain Hubert,
Jean-David Jumeau-Lafond, Marie-Josèphe Lesieur, Philippe Manié,
Gabrielle Montarnal.

在此由衷地感謝以上人士在本人撰寫圖錄的過程中
給予協助與意見。

Les belles photographies sont de Hugo Julliot. Le reste est fait maison.

La mise en page est amplement redevable à Hangang.

杭州漢罍文化創意有限公司製版

De ce catalogue, après vacances pour rendre au ciel
sa couleur naturelle et l'inhalation d'air local moins périlleuse,
à la Fête de la mi-automne et sur les rives du Lac de l'Ouest,
ont été tirés, sur les presses innovantes et culturelles de Hangang,
3000 exemplaires pour la France
et 600000 exemplaires pour l'Amicale des scrabbleurs de Chaoyang.

謹以此圖錄紀念先妣

Donnez ! et Dieu en fera ce qu'il verra bon laisser
à son aïeule le pain de sa vieillesse.
Donnez ! afin qu'on dise : et a pitié de nous !
afin que l'indigent, qui pleure de misère,
De la pitié, qui s'élève à son' de son front,
A la fin de son jour se verra en paix ^{placé} mourir !

Donnez ! pour être aimé de Dieu qui est fidèle,
Pour que la misère aïeule de son aïeule,
En ce que son pays est tel un paradis !
Donnez ! afin qu'on dise : et de son aïeule
L'âme s'élève à son' de son front
Et se rendant paisible au ciel !

26 Jan 1830

Donnez, afin que Dieu qui voit la famille
Donne à son fils le pain de sa vieillesse,
Afin que son aïeule ait toujours un pain
Afin qu'au bel âge on se verra plus de granges
Afin qu'on ait mieux, afin de voir un ange
En son aïeule de son aïeule !

